



ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL

Бібліотечка журналу ІНОЗЕМНІ МОВИ

1 (69) 2012
січень
лютий
березень

IM ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL

Засновники:
Київський національний
лінгвістичний університет
і видавництво «Ленвіт»

Головний редактор
докт. пед. наук проф.

С.Ю.Ніколаєва

Заступник головного
редактора

канд. пед. наук **Н.В.Майєр**

Секретар

Ю.А.Пономарьова

Редактори розділів

канд. пед. наук доц.

Л.А.Сажко

канд. пед. наук **М.Л.Писанко**

канд. пед. наук доц.

В.В.Черниш

ст. викладач **О.М.Шерстюк**

Редакційна рада:

академік АПН України

проф. **Г.І.Артемчук**

докт. філол. наук

проф. **Р.В.Васько**

докт. пед. наук

проф. **О.В.Матвієнко**

докт. пед. наук

проф. **А.П.Максименко**

докт. пед. наук

проф. **Н.Ф.Бориско**

докт. пед. наук

проф. **В.М.Плахотник**

докт. пед. наук

проф. **Л.М.Черноватий**

докт. пед. наук

проф. **О.Б.Бігич**

докт. пед. наук проф.

О.Б.Тарнопольський

Передплатний індекс

74653

Бібліотечка журналу “ІНОЗЕМНІ МОВИ”

Додаток до науково-методичного журналу
“Іноземні мови”
Заснований у 1996 році
Виходить 4 рази на рік
Реєстраційне свідоцтво № 7258 серія КВ
від 5.05.2003 р.

ЧЕРНИШ В.В.

ІНФОРМАЦІЙНО-
КОМУНІКАЦІЙНІ ЗАСОБИ
ПРОФЕСІЙНО-ПЕДАГОГІЧНОГО
СПІЛКУВАННЯ ТА НАВЧАННЯ
ІНОЗЕМНИХ МОВ

Посібник

Київський національний
лінгвістичний університет
Ідентифікаційний код 02125289
БІБЛІОТЕКА

1
січень
лютий
березень
2012

Формат 60×84/8. Умовн. друк. арк. 8,37.
Тираж 300 пр. № замовлення 4249

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ: 03150, Київ,
вул. Велика Васильківська, 73
Київський національний лінгвістичний університет
Кафедра методики викладання іноземних мов, т. 529-83-26

ТОВ Видавництво «Ленвіт»
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру суб'єкта видавничої справи ДК
№ 743 від 24.12.2001 р.

АДРЕСА: 04060, Київ, вул. Олени Теліги, 23а, к. 46
т. 453-77-00, E-mail: phlevit@ukr.net

Виготовлювач: ТОВ «Задруга»
Свідоцтво ДК № 2000 від 03.11.2004 р.
АДРЕСА: 04080, м. Київ, вул. Фрунзе 86, т. 239-19-77

Затверджено вченою радою
Київського національного лінгвістичного університету
(протокол № 6 від 27.02.2012 р.)

Рецензент: канд. пед. наук доцент К.І. Онищенко

Черниш В.В. Інформаційно-комунікаційні засоби професійно-педагогічного спілкування та навчання іноземних мов : Посібник // Бібліотечка журналу «Іноземні мови». – Вип. 1/2012. – К.: Ленвіт, 2012. – 64 с.

Мета посібника – ознайомити читачів із сучасними інформаційними і телекомунікаційними технологіями. Наводиться характеристика Інтернет-технологій, описуються їх потенційні можливості для викладання й вивчення іноземних мов. Матеріали посібника можуть використовуватися як на заняттях з практики усного і писемного мовлення у ВНЗ і середніх навчальних закладах, так і на заняттях з методики викладання іноземних мов, з метою формування професійно орієнтованої компетентності майбутніх учителів іноземних мов. Він може бути використаним студентами-практикантами під час педагогічної практики у школі, магістерської практики у ВНЗ, при розробці планів-конспектів уроків та сценаріїв позакласних заходів з іноземних мов, а також при написанні курсових, дипломних і магістерських проектів.

Для учнів, студентів, учителів, викладачів ВНЗ і всіх, хто цікавиться вивченням та викладанням іноземних мов.

ISBN 966-7043-02-9

© Черниш В. В., 2012

ВСТУП

Швидкі темпи розвитку інформаційного простору не можуть не позначитися на процесі навчання іноземних мов (ІМ). Використання інформаційних ресурсів освітнього призначення викликають потребу переосмислення і нового розуміння навчального процесу. Інформатизація суспільства сприяє поліпшенню якості освіти, підвищенню ступеня її доступності, інформаційної інтеграції до світової співдружності. До величезної кількості освітніх інформаційних ресурсів відносять: комп'ютерні навчальні програми, електронні підручники, веб-ресурси освітнього призначення, інтелектуальні навчальні системи.

Інформаційні ресурси освітнього призначення відкривають доступ до нетрадиційних джерел інформації, підвищують результативність самостійної роботи користувачів ІМ, надають нові можливості до прояву творчості і креативності, набуття професійних навичок та вмінь.

Однією із нових технологій в освіті, що не викликає сумнівів і довела свою ефективність, є так звана e-learning – «електронна освіта». Вона пронизує усі ланки і рівні освіти – від середньої школи до університетів і післядипломної освіти, а також у період самоосвіти.

Розробники технології e-learning вважають її новою філософією освіти і пояснюють, що символ «e-» означає не тільки «електронний» – від e-learning, але й має значення:

Excellent – чудовий
Enhanced – більш якісний, посилений
Emotional – емоційний
Extended – широкий, збільшений
Enthusiastic – захоплений, сповнений ентузіазму
Energetic – сповнений енергії

Застосування інформаційних електронних ресурсів і технологій у процесі вивчення і викладання ІМ сприяє:

- створенню і керуванню змістом занять з ІМ;
- підвищенню та активізації пізнавальної діяльності викладачів, студентів, вчителів та учнів;
- створенню цільових груп і поширенню навчальної інформації;
- реалізації компетентнісного, особистісно-діяльнісного та автономного підходів до навчання ІМ;
- забезпеченню індивідуалізації та диференціації навчання і викладання ІМ з урахуванням індивідуальних особливостей суб'єктів навчального процесу;

- покращенню організації самостійної роботи з вивчення ІМ;
- організації он-лайн тестування та обробці їх результатів
- підвищенню мотивації до оперування великим обсягом інформації, комплексному впливу на канали сприйняття особистості;
- забезпеченню необмеженої кількості виконання завдань різного типу і здійсненню зворотного зв'язку;
- організації колективної роботи учнів для виконання певних навчальних завдань;
- трансформації стилю навчання — від накопичувального до навчання умінь здобувати знання, опрацьовувати та використовувати інформацію.

У попередньому випуску ми описали окремі можливості використання інформаційних технологій у навчанні ІМ. У цьому числі Бібліотеки ми продовжимо знайомити вас із невичерпним джерелом інформації та навчальних ресурсів — мережею Інтернет. Матеріали та адреси, наведені в посібнику, можна використовувати як для організації роботи викладача на занятті, так і для організації самостійного вивчення ІМ; студенти мовних ВНЗ можуть застосовувати їх для розробки фрагментів уроків, планів-конспектів уроків, для підготовки до педагогічної практики та проведення позакласних заходів ІМ, а також для написання курсових, дипломних і магістерських проектів з методики викладання іноземної мови.

Сподіваємося, що він стане у пригоді вчителям шкіл, викладачам ВНЗ, учням і студентам, та всім, хто самостійно опановує ІМ.

ЕЛЕКТРОННІ НАВЧАЛЬНІ ПЛАТФОРМИ. ЩО? ДЕ? КОЛИ?

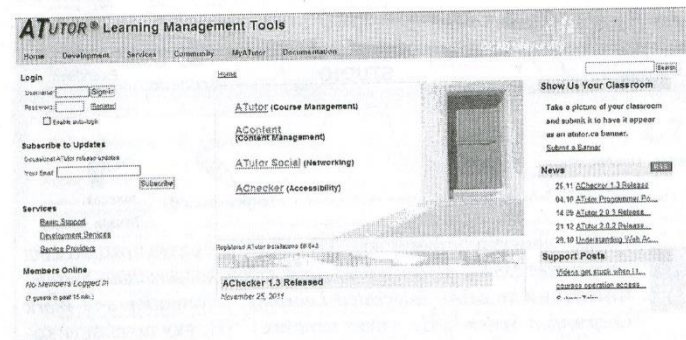
На сьогоднішній день існує велика кількість електронних платформ для організації та запровадження електронного навчання. Існують платформи із закритим кодом використання (вони є комерційними і платними) та відкритим кодом доступу (поширюються безкоштовно).

Зрозуміло, що лідерами використання є відкриті платформи, тобто такі, користування якими є безкоштовним. Розглянемо їх.

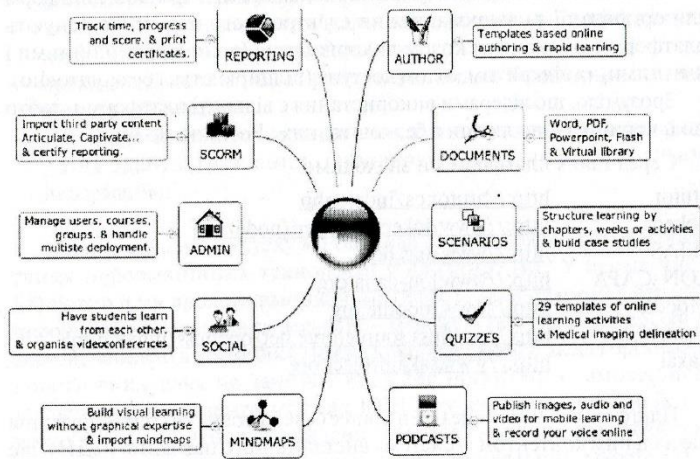
Серед таких платформ ми знаходимо:

atutor	http://atutor.ca/index.php
dokeos	http://www.dokeos.com/en/node/615
ILIAS	http://www.ilias.de
LON-CAPA	http://www.lon-capa.org
Moodle	http://www.moodle.org
OpenUSS	http://openuss.sourceforge.net/openuss/index.html
Sakai	http://www.sakaiproject.org

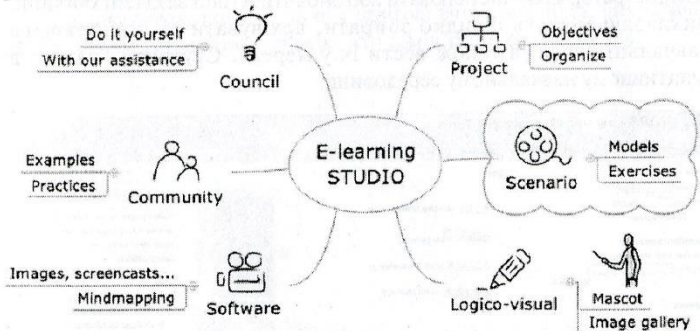
Платформа *ATutor* — це Open Source безкоштовна система керування навчальним контентом — система дистанційного навчання (СДН), що заснована на Web із відкритим кодом. Вона розроблена з урахуванням доступності та можливості адаптації за бажанням користувача. Адміністратор може інсталиювати або оновити ATutor за лічені хвилини. Викладачі можуть швидко збирати, архівувати та поширювати навчальні курси, а також вести їх у мережі. Студенти вчаться в адаптивному навчальному середовищі.



Наступною безкоштовною платформою СДН є dokeos, ознайомитися з її можливостями можна за адресою: <http://www.dokeos.com/en/node/615>. На поданій схемі показані потенційні можливості цієї платформи у галузі освіти.

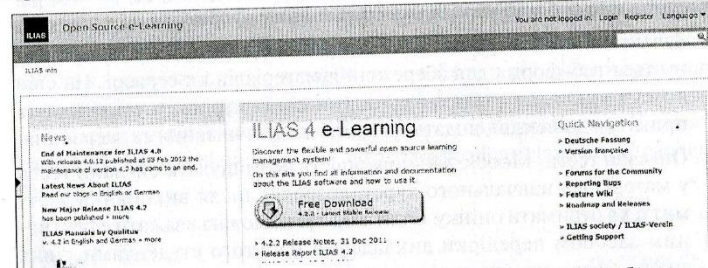


Платформа забезпечує ефективність СДН, дає можливість створювати різні навчальні проекти, вправи, тести, відеоролики тощо.

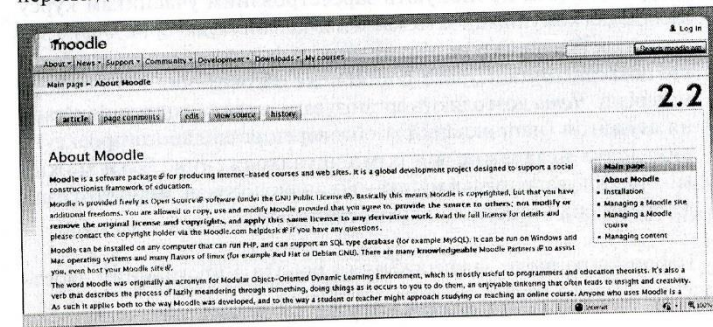


Ще однією платформою СДН є ILIAS. Її назва походить від *Integriertes Lern-, Informations- und Arbeitskooperations-System*, німецький термін "Integrated Learning, Information and Work Cooperation System". Це одна з перших СДН, яку почали вико-

ристовувати університети для організації навчального процесу. Вона була започаткована у 1997 році і 2 листопада 1998 року першу її версія було запропоновано Кельнському університету. Із зростанням попиту на цю платформу у 2000 році її було представлено широкому загалу на безкоштовних засадах. Знайти детальну інформацію і завантажити це програмне забезпечення можна за адресою: <http://www.ilias.de>.



Безперечним лідером серед СДН науковцями, що розробляють та аналізують навчальні програми, визнана платформа Moodle. Абревіатура "Moodle" походить від "Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment", що означає "модульне об'єктно-орієнтоване динамічне середовище навчання". Ця платформа є авторизованою системою керування навчанням і базується на комп'ютерних та інтернет-технологіях. Вона була розроблена і введена в експлуатацію в серпні 2002 року Мартіном Дугіамосом (Martin Dougiamas), викладачем австралійського університету у м. Перт (Perth). На сьогоднішній день більше двох мільйонів викладачів з усього світу використовують цю систему для навчання більше ніж 26 мільйонів студентів, вона перекладена 78 мовами світу. У грудні 2011 року до бази користувачів



було занесено 72177 зареєстрованих і перевірених сайтів, що обслуговують 57112669 користувачів у 5,8 мільйонів курсів.

Moodle, як і більшість СДН, дає можливість викладачеві створити веб-сайт курсу і керувати доступом до нього так, щоб лише студенти, що записалися на курс, мали можливість переглядати його. Крім контролю доступу, СДН надає широкий спектр інструментів, що зроблять навчальний курс більш ефективним, а саме:

1. **Завантаження матеріалів.** Для завантаження матеріалів використовується веб-форма для збереження матеріалів на сервері. На свій розсуд викладач завантажує плани своїх курсів, зауваження та примітки до лекцій, додаткові завдання для читання та засвоєння.
2. **Он-лайн тести.** Moodle дає можливість розмішувати он-лайн тести у матеріалах навчального курсу, дозволяє після виконання тесту миттєво отримати оцінку. Отже такі тести можна вважати ефективним засобом перевірки викладачем набутого студентами рівня знань, сформованих навичок і вмінь.
3. **Збір та перевірка завдань.** Розміщення і прийом завдань у режимі он-лайн значно спрощує процедуру поточного контролю – оцінки відслідковуються автоматично. Крім того система Moodle надає можливість організувати крос-рецензування завдань з анонімним оцінюванням робіт студентів один одним, що підвищує та стимулює мотивацію та ефективність навчання.
4. **Контроль успішності.** Он-лайн варіант журналу контролю успішності дозволяє студентам бачити свій прогрес у засвоєнні курсу. При цьому доступ до оцінок можна організувати так, що студент бачить лише свої оцінки.
5. **Форуми та чати** пропонують зареєстрованим учасникам курсу засоби для комунікації за межами навчальних аудиторій. *Форум* дає студентам більше часу на обдумування та формулювання відповідей, що дозволяє організувати поглиблене обговорення вивчаного матеріалу. *Чати* дозволяють організувати легке і швидко спілкування студентів (наприклад, для обговорення спільного проекту) і викладача незалежно від їх місцезнаходження. Чати можна використовувати з різною метою – від анонсів курсів, змін у розкладі, до проведення самого заняття у режимі чату.

Інформацію щодо завантаження і роботи з програмним забезпеченням можна знайти на сайті платформи.

ВИКЛАДАННЯ І ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ЗА ДОПОМОГОЮ ІНТЕРНЕТ-САЙТІВ

Для усіх, хто хоче вивчати ІМ вдома у зручний час, Інтернет – справжній подарунок. Варто вам зайти до мережі та набрати відповідну адресу – і ви отримуєте уроки, виконуєте вправи, читаете книжки, газети, журнальні статті, слухаете пісні та аудіокнижки, дивитесь фільми й розважаєтесь, виконуючи інтерактивні вправи, відгадуючи загадки, розв'язуючи кросворди та ще багато різноманітних видів діяльності, що вам пропонують навчальні сайти.

Усім, хто вивчає і викладає англійську мову пропонуємо відвідати сайт **ESL Partyland** за адресою <http://www.eslpartyland.com/teachers/Tinitial.htm>.

Для учнів, що вивчають англійську мову, на сайті пропонуються уроки на такі теми:

- Dating and Relationships
- Food
- Internet
- Media
- Movies
- Music
- Travel

Даються поради стосовно вивчення англійської та іспанської мов:

- Learning English as a Second Language
- Learn to Speak English Online
- Why Learn English as a Second Language

- Learn a Language Online Fast
- Best Way to Learn English
- Great Spanish Language Resources
- Learn English Video — Learn English DVD
- Learn to Speak Spanish Fast
- ESL Conversation Practice Lessons
- The Very Best Way to Learn Spanish Online

Для контролю та систематизації вивченого матеріалу пропонується розділ Quizzes and Games, до якого входять підрозділи:

- Business English
- Grammar
- Idioms, Slang & Phrasal Verbs
- Reading
- TOEFLesque
- Trivia
- Useful Expressions
- Vocabulary

Для вчителів ІМ на цьому сайті у розділі Teach English пропонується різноманітні розділи. Так, у розділі «Плани уроків» можна знайти різноманітні поради та практичні розробки, що можуть використовуватися під час планування уроків. Тематичні блоки такі:

- Teaching Conversation
- Teaching Grammar
- Teaching Reading, Writing, and Vocabulary
- Teaching with Film and Video
- Teaching with the Internet
- Teaching with Music
- Teaching Listening and Speaking
- Teaching Integrated Skills

Висвітлюються окремі питання з методики викладання ІМ:

- Strategies for Teaching ESL Student
- Best ESL Flashcards and ESL Worksheets
- Bilingual vs. ESL
- ESL Lessons for Adults and Beginners

Захопливим стане знайомство із сайтом **Dave's ESL Cafe** (<http://www.eslcafe.com/>). Це віртуальна кав'ярня, створена Дейвом Сперлінгом, місце зустрічі викладачів, студентів та учнів, що вивчають англійську мову. Сайт систематизує ресурси за категоріями: наукові статті, асоціації, конференції, ділова англійська мова, словники, художня література, новини і газети, фільми і сценарії, журнали, музика, енциклопедії, граматики, тестування, аудіювання, письмо тощо.

Непервершеним джерелом уроків англійської мови є сайт російської служби ВВС за адресою http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/.

У розділі *Learning English* подаються різноманітні тематичні блоки з вивчення англійської мови – навчальні матеріали, історії про культуру, традиції англомовних країн.

Цікавими є відеокурс *The Teacher*, розроблений Всесвітньою службою ВВС і сайтом bbcrussian.com. Уроки цього курсу знайомить користувачів англійської мови з популярними ідіоматичними висловами. Про них розповідає професійний британський актор.

Представимо короткий огляд змісту відеокурсу:



Урок 1. Ідіоматичні звороти зі словом **pig**:

- Pigs might fly
- This place is a pigsty
- To make a pig's ear of something

Урок 2. Ідіоматичні звороти зі словом **horse**:

- To eat like a horse
- Straight from the horse's mouth
- To flog a dead horse

Урок 3. Ідіоматичні звороти зі словами **grasshopper, butterfly, ant**:

- Knee-high to a grasshopper
- To have butterflies in your stomach
- To have ants in your pants

Урок 4. Ідіоматичні звороти зі словом **fish**:

- There's something fishy about this
- A big fish in a small pond
- A fish out of water

Урок 5. Ідіоматичні звороти зі словом **bird**:

- Bird brain
- To have a bird's eye view
- A little bird told me

Урок 6. Ідіоматичні звороти зі словом **cat**:

- There isn't enough room to swing a cat
- To let the cat out of the bag
- To put a cat among the pigeons

Урок 7. Ідіоматичні звороти зі словом **dog**:

- To be in the doghouse
- The hair of the dog
- To make a dog's dinner of something

Урок 8. Ідіоматичні звороти зі словом **monkey**:

- To monkey around
- Monkey business
- To make a monkey out of someone

Урок 9. Ідіоматичні звороти зі словом **bee**:

- Busy as a bee
- The bee's knees
- To have a bee in your bonnet

Урок 10. Ідіоматичні звороти зі словом **bean**:

- To be full of beans
- I haven't got a bean
- To spill the beans

Урок 11. Ідіоматичні звороти зі словом **egg**:

- He's a bad egg
- Don't put all your eggs in one basket
- He got egg on his face

Урок 12. Ідіоматичні звороти зі словами **banana, grapes, cherry**:

- To go bananas
- It's a case of sour grapes
- A second bite of the cherry

Урок 13. Ідіоматичні звороти зі словами **potato, carrot, pea**:

- It's a hot potato
- A carrot and stick
- Like two peas in a pod

Урок 14. Ідіоматичні звороти зі словом **tea**:

- It's not my cup of tea
- I wouldn't do it for all the tea in China
- It's as good as a chocolate teapot

Урок 15. Ідіоматичні звороти зі словом **pie**:

- It's as easy as pie
- Pie-eyed
- To have a finger in many pies

Урок 16. Ідіоматичні звороти зі словом **foot**:

- I've got itchy feet
- I got cold feet
- I shot myself in the foot

Урок 17. Ідіоматичні звороти зі словом **arm**:

- They're up in arms
- I'd give my right arm to do it
- He's twisting my arm

Урок 18. Ідіоматичні звороти зі словом **eye**:

- To keep an eye on something
- To have eyes in the back of your head
- His eyes are bigger than his stomach

Урок 19. Ідіоматичні звороти зі словом **head**:

- It's like banging your head against a brick wall
- He's got his head in the clouds
- An old head on young shoulders

Урок 20. Ідіоматичні звороти зі словом **hair**:

- I let my hair down
- Keep your hair on
- I'm tearing my hair out

Урок 21. Ідіоматичні звороти зі словом **blue**:

- A bolt from the blue
- Once in a blue moon
- Until you are blue in the face

Урок 22. Ідіоматичні звороти зі словом **green**:

- To have green fingers
- The grass is always greener on the other side
- I'm green with envy

Урок 23. Ідіоматичні звороти зі словом **red**:

- I painted the town red
- I caught him red-handed
- It's like a red rag to a bull

Урок 24. Ідіоматичні звороти зі словом **white**:

- It's black and white
- As white as a sheet
- A white-knuckle ride

Урок 25. Ідіоматичні звороти зі словом **gold**:

- As good as gold
- A heart of gold
- Worth its weight in gold

Урок 26. Ідіоматичні звороти зі словом **silver**:

- Born with a silver spoon in his mouth
- He is silver-tongued
- Every cloud has a silver lining

Урок 27. Ідіоматичні звороти на тему horse race (перегонів):

- It's neck and neck
- On the home straight or stretch
- Down to the wire

Урок 28. Ідіоматичні звороти зі словом **ball**:

- Keep your eye on the ball
- It's a whole new ball game
- He is on the ball

Урок 29. Ідіоматичні звороти на тему боксу і не лише:

- Below the belt
- Take it on the chin
- To throw in the towel

Урок 30. Ідіоматичні звороти зі словом **to skate**:

- Get your skates on
- Skating on thin ice
- To skate over

Урок 31. Ідіоматичні звороти на тему легкої атлетики:

- A false start
- To jump the gun
- The front runner

<p>Урок 32. Ідіоматичні звороти спортивного походження, що стали поширені у щоденному мовленні:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The kick off ▪ Moving the goalposts ▪ A political football <p>Урок 33. Спецвипуск до свята Хеллоуїн. За допомогою цього уроку ви навчитеся висловлювати почуття страху англійською мовою:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ To shake like a leaf ▪ Scared stiff ▪ It sends shivers up and down my spine <p>Урок 34. Новорічний випуск. Шахрайство буває не тільки в будні, але й у свята. Новий рік не</p>	<p>виняток... Переглянувши цей урок, ви, напевно, відчуєте наближення Нового року і познайомитеся з ідіоматичними зворотами:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ To pull the wool over someone's eyes ▪ To take someone for a ride ▪ I wasn't born yesterday <p>Урок 35. До 200-річчя з дня народження Чарльза Діккенса. У цьому уроці поєднано навчання англійської мови з прогулянкою по Лондону, що знаменитий англійський письменник так колоритно описував у своїх романах. Вашим гідом по столиці Великої Британії стане сам Чарльз Діккенс. Він познайомить вас із новою лексикою:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Dickensian ▪ A scrooge ▪ What the dickens...?
---	---

Перейшовши посиланням <http://www.bbc.co.uk/schools/teachers/>, ви потрапите на сайт ВВС для вчителів англійської мови. Цей сайт стане у пригоді як учителям-початківцям, так і досвідченим педагогам.

Цікаві сайти для викладачів, учителів і користувачів ІМ Універсальні сайти-каталоги

- **FLTeach** — <http://www.cortland.edu/flteach/flteach-res.html> — сайт університету штату Нью-Йорк у Кортленді (США) має повний каталог веб-сторінок, що включають засоби масової інформації, словники, методичні матеріали та програми, електронні журнали, навчальні матеріали (з англійської, французької, німецької мов), створені викладачами для викладачів.
- **Rong Chang Li Site** — <http://www.rong-chang.com/> — сайт створений у 1995 році Ронг Чанг Лі, автором першого у США довідника з ESL ресурсів Інтернету, виданого в 2001 році. Веб-сторінки систематизуються за видами мовленнєвої діяльності — читання, письмо, аудіювання, граматики. Подається вичерпний список із питань методики викладання ІМ, тестування, комп'ютерних методів навчання тощо.
- **ESL Independent Study Lab** — <http://legacy.lclark.edu/~krauss/toppicks/toppicks.html> — незалежна віртуальна лабораторія з вивчення англійської мови як другої при Інституті американської культури і мо-

ви (коледж Льюїса Кларка, США). Майкл Краус подає детальну класифікацію та вичерпні відгуки на веб-сторінки, присвячені американській культурі та американському варіанту англійської мови.

- **ESL Study Hall** — <http://home.gwu.edu/~meloni/eslstudyhall/shgrammar.htm> — сайт-каталог створений професором Крістіною Мелоні (Вашингтонський університет) для студентів, містить багато завдань з граматики, письма, аудіювання, а також критичні відгуки на сайти, що написані студентами; багато цікавих посилань на студентські веб-проекти.
- **Ohio ESL** — <http://www.ohio.edu/linguistics/esl/> — на цьому великому за обсягом сайті університету Огайо (США) зібрані ресурси з навчання граматики, читання, письма, аудіювання. Усі запропоновані вправи розподілені за рівнями.
- **English Club** — <http://www.englishclub.com/> — сайт створений в університеті Кембридж (Велика Британія) — це великий ресурс з навчання граматики, лексики, аудіювання, письма
- **Learning Oral English Online** — <http://www.rong-chang.com/> сайт для учнів різних рівнів і вчителів. Багато інформації та посилань на сайти з різних аспектів: лексики, граматики, фонетики, говоріння, аудіювання, письма, навчання англійської молодших школярів і дошкільнят, переклад, ділова англійська мова, подкасти, газети, журнали тощо.
- **Karin's ESL Partyland Quiz Center** — <http://www.eslpartyland.com/quiz-center/quiz.htm#Grammar> — сайт створений Керін Кінтрон у 1999 році, на ньому зібрано близько 70 тестів, їх класифіковано згідно рівнів складності, надається можливість за допомогою телеконференції поспілкуватися з викладачами усього світу.
- **Grammar** — <http://www.monash.edu.au/lls/llonline/grammar/index.xml> — на сайті представлені граматичні підручники, тести з поясненням. Навчальні ресурси створені в університеті Монаш (США), створена спеціальна сторінка на котрій можна проконсультуватися з будь-якого питання з граматики.
- **English Language Center Study Zone** — <http://web2.uvcs.uvic.ca/elc/studyzone/grammar.htm> — сайт з граматики. Створений в університеті Вікторія (Канада). Має велику кількість інтерактивних вправ для всіх рівнів, сторінку допомоги з граматики.
- **E.L. Easton** — <http://eleaston.com/> Єва Істон створила цей сайт у 1998 році. Відтоді він є одним із найпопулярніших джерел граматичних тестів з коментарями. Крім того є розділи, присвячені вивченню інших ІМ, інформація для вчителів англійської мови, подорожей тощо.
- **Self-Study Quizzes for ESL Students** — <http://a4esl.org/q/h/> граматична

сторінка журналу TESL, створена спеціально для студентів і викладачів. Є вправи для всіх рівнів і посилання на інші граматичні сайти. **The Quiz Zone** — <http://scandro.tripod.com/rdt.htm> — колекція вправ на різні граматичні теми.

Pearson Brown's Better English Exercises — <http://www.better-english.com/exerciselist.html> — вправи з лексики і граматики ділової англійської мови.

English Tests and Quizzes: Practice for Students of English — <http://www.englishlearner.com/tests/index.shtml> — на сайті зібрано багато інтерактивних тестів для навчання початкового, середнього і просунутого рівнів. Є граматичні ігри. Створений чат для обговорення граматичних тем.

Test Junkie — <http://www.queendom.com/tests/index.htm> — на сайті подана добірка ігрових вправ з граматики для середнього і просунутого рівнів.

Test Your English — <http://www.edufind.com/english/practice/test-cs.html> — тест від Edunet на перевірку знань з граматики. Результати надсилаються тестованому на вказану ним електронну адресу.

CNN Learning Resource — <http://www.literacynet.org/cnnsf/instructor.html> — статті CNN, класифіковані за темами. Призначені для студентів середнього і просунутого рівнів. До текстів подаються лексичні вправи, завдання. Статті супроводжуються відео- та аудіозаписами.

BBC World Service- Words in the News — <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/language/wordsinthenews/> — вправи на розширення словникового запасу, розроблені на основі автентичних матеріалів BBC. Чудова можливість познайомити із особливістю мови засобів масової інформації.

Vocabulary Safari — <http://home.earthlink.net/~ruthpett/safari/index.htm> — сайт для студентів просунутого рівня, дає можливість поповнити словниковий запас, опрацювати складні лексичні одиниці, є посилання на електронні словники.

Vocabulary Quizzes — <http://a4esl.org/q/h/vocabulary.html> — сторінка журналу TESL, на якій можна знайти лексичні вправи різних рівнів складності. Сайт може використовуватися учнями як самовчитель.

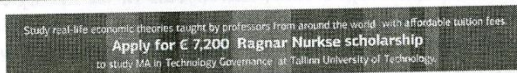
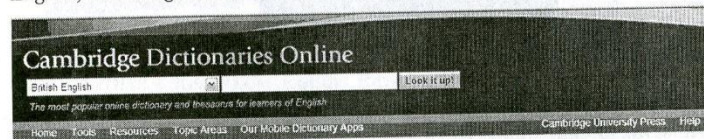
Randall's ESL Cyber Listening Lab — <http://www.esl-lab.com/> — популярний сайт, що присвячений навчанню аудіювання. Містить тексти різних рівнів складності (початковий, середній і просунутий) для аудіювання із питаннями і завданнями.

ESL Wonderland <http://www.esl-wonderland.com/> — колекція інтерактивних вправ з аудіювання і читання для середнього рівня.

ЕЛЕКТРОННІ СЛОВНИКИ, ЕНЦИКЛОПЕДІЇ ТА ДОВІДНИКИ НА СЛУЖБІ У КОРИСТУВАЧІВ МОВИ

Доступ до найсолідніших словників зазвичай надається в інтерактивному режимі, більшість спеціалізованих словників і глосаріїв можна перенести на жорсткий диск свого комп'ютера і користуватися ним, відключившись від мережі. Пропонуємо вам ознайомитися із декількома словниками, які ви з легкістю можете знайти в мережі.

На сайті **Cambridge Dictionaries Online** <http://dictionary.cambridge.org> ви можете скористатися словниками *Cambridge International Dictionary of English*; *Cambridge Learner's Dictionary*; *Cambridge Dictionary of American English*; *Cambridge International Dictionary of Phrasal Verbs* та іншими.



Welcome to Cambridge Dictionaries Online!

Cambridge University Press publishes a range of dictionaries for learners of English all around the world. You can search our dictionaries using the search box at the top of the page.

- Bilingual English-Spanish dictionary
- Business English dictionary
- Idioms and phrasal verbs

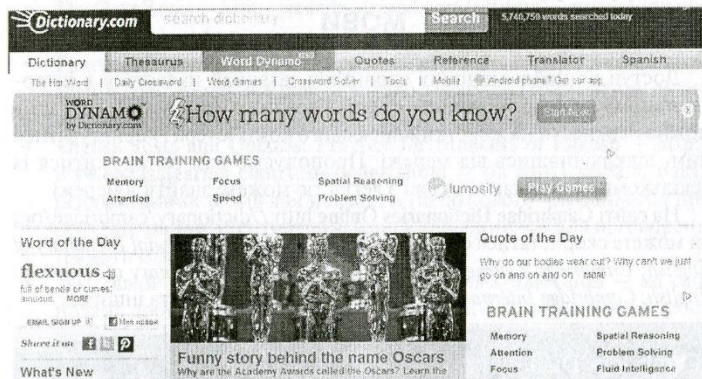
BRAIN TRAINING GAMES

Memory	Spatial Reasoning
Attention	Problem Solving
Focus	Fluid Intelligence
Speed	Stress
Language	Reaction Time
Visual Perception	General Health

Merriam-Webster's Dictionary of English Usage ви можете знайти на сайтах <http://www.m-w.com> та <http://www.merriam-webster.com/>. Це один із найкращих словників американського варіанта англійської мови.

Словник **Wordsmyth Educational Dictionary-Thesaurus**, що знаходиться на сайті <http://www.wordsmyth.net/> — це також електронний словник американського варіанта англійської мови, який нараховує близько 50000 лексичних одиниць. Поруч із поясненням значення слова подаються приклади вживання слова у реченнях і фразах, а також надаються коментарі щодо граматичних особливостей слова та контексту/ситуації, у якому це слово можна вживати.

Пропонуємо вам скористатися словником **Dictionary.com**, що знаходиться у вільному доступі на сайті <http://dictionary.reference.com/>.



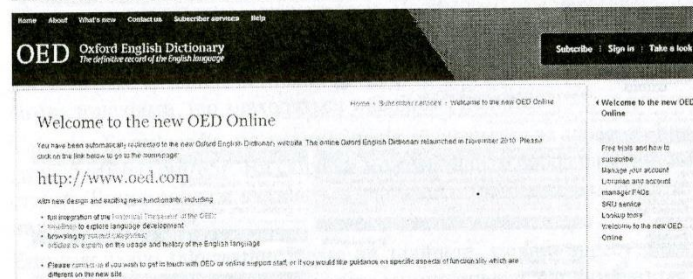
На сайті цього словника ви можете легко знайти будь-яку цитату, крилатий вислів тощо. Крім того, перебуваючи на цьому сайті, ви можете скористатися словниками, у тому числі тлумачними і тематичними, енциклопедією та словниками-перекладачами. Крім того, на сайті цього словника у розділі Word Dупато можна протестувати свій рівень сформованості лексичної компетентності. У захопливій ігровій формі можна також збагатити свій лексичний запас.

Перейшовши за адресою <http://www.ldoceonline.com/>, ви отримувате доступ до групи авторитетних словників видавництва **Longman**. Тут ви можете скористатися словником *Longman Dictionary of Contemporary English Online*, за допомогою якого легко і швидко дізнаєтеся про значення слова – варто двічі клацнути на слові курсором.

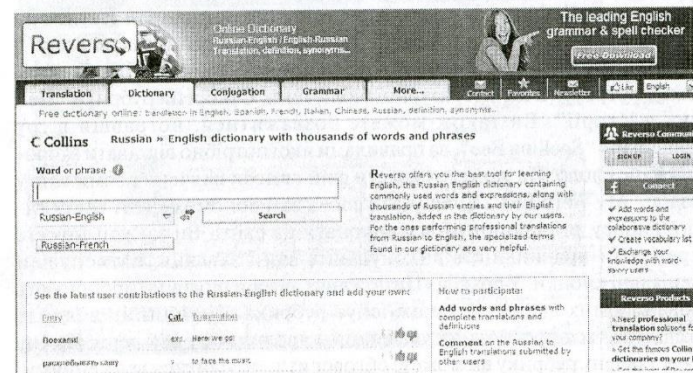
У словнику подаються 88000 слів і транскрипція до них, а також речення, що ілюструють їх уживання.



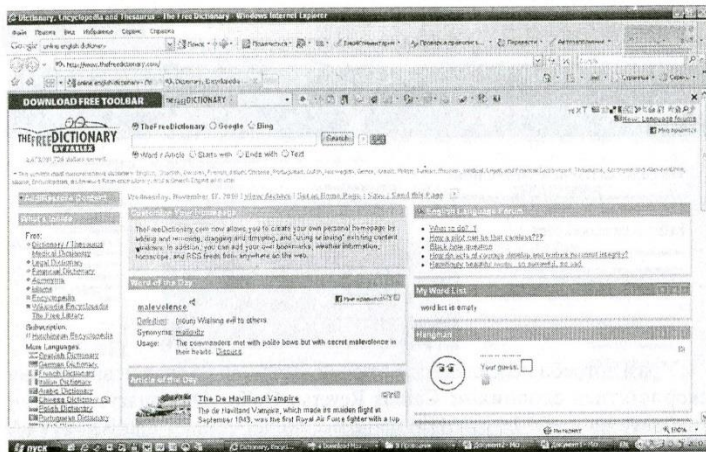
Ще одним солідним словником, який гідно зарекомендував себе серед користувачів мови, є словник видавництва Оксфордського університету, що знаходиться за адресою <http://oed.com/public/redirect/welcome-to-the-new-oed-online>.



У разі потреби перекладу слів з російської мови на англійську можна скористатися словником **Collins Reverso Online Dictionary**, який ви знайдете на сайті <http://dictionary.reverso.net/russian-english>. Тут ви можете перейти до розділів *перекладач*, *словник*, *граматика* тощо. Словник допоможе вам підібрати відповідні синоніми до потрібного слова. Крім того розробники сайту пропонують скористатися, у разі потреби, іншими словниками, для чого відвідувачам потрібно заповнити відповідну пошукову стрічку. Для зручності ви можете завантажити словники на ваш мобільний телефон, ноутбук чи кишеньковий комп'ютер, для цього також подаються відповідні кнопки на сайті.



Ще одним доступним і легким у користуванні є словник **The Free Dictionary by Farlex** <http://www.thefreedictionary.com/>.



Це найбільший словник, що дає можливість перекладати з різних мов. Ви також можете користуватися цим словником як перекладачем, оскільки за його допомогою знайдете значення як окремого слова, так і цілого тексту. Цей сайт можна вважати навчальним, оскільки на ньому представлений форум для вивчення англійської мови. По наданому посиланню легко перейти на сайт енциклопедії, знайти значення ідіом, скористатися різноманітними спеціальними словниками з медицини, юриспруденції, фінансів тощо. Крім того, тут можна підписатися на розсилку **Hutchinson Encyclopedia**. Надаються щоденні цікаві статті з різноманітних галузей знань. Натиснувши на спеціальне посилання, можна потрапити до літературної бібліотеки. Створена рубрика “Цей день в історії”. Ви також можете розважитися, погравши в гру “Hangman” “Spelling Bee”, за правилами якої потрібно відгадати запропоноване слово. Ви можете скласти свій список вивчених вами слів у розділі “My Word List”. Опанувати слова вам допоможе тест множинного вибору, що пропонується виконати на сайті. Ви завжди можете перевірити правильність виконуваних вами завдань, натиснувши спеціальні кнопки. У розділі «Цитата дня» автори щоденно пропонують слова відомих людей. А також існує рубрика «Іменинник дня», де розповідається про відомих людей, що народилися у цей день. Кожну представлену рубрику ви можете обговорити, поділитися враженнями,

пройшовши по спеціально запропонованому посиланню. Використовуючи цей сайт, ви не тільки поглибите свої знання з англійської мови, визнаєте нові цікаві факти, ознайомитеся з новинами дня, але й поспілкуєтеся з однодумцями – тими хто вивчає англійську мову, а також граючись у мовні ігри – розважитесь. Приємного вам перегляду!

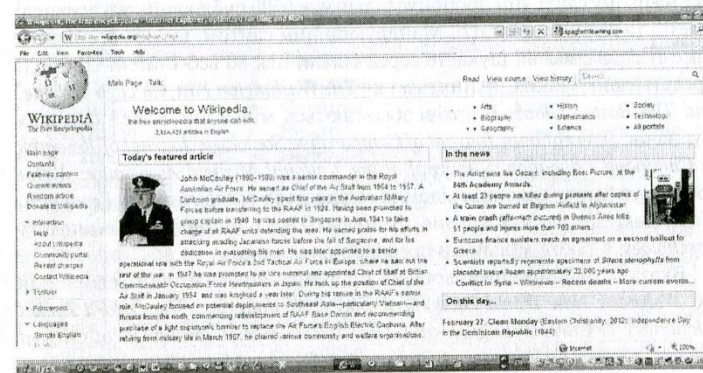
Вивчення будь-якої ІМ не можна уявити без залучення енциклопедій. В мережі Інтернет ви можете скористатися такими електронними енциклопедіями, що знаходяться у вільному доступі:

Columbia Encyclopedia, ця енциклопедія знаходиться за адресою: <http://www.bartleby.com/65/>. На сайті ви можете знайти 50000 словникових статей. Енциклопедія вважається однією із повних та авторитетних видань в Інтернеті.

Енциклопедію **Information Please** ви знайдете, увівши адресу: <http://www.infoplease.com/>. Тут ви знайдете енциклопедію, словник, атлас та різноманітні довідники.

Ви також можете скористатися віртуальною бібліотекою **Xrefer**, легко знайшовши її на сайті: <http://www.xrefer.com>. У цій бібліотеці довідникових видань ви можете знайти енциклопедії, словники, тематичні словники тощо.

В останні роки відомою стала перша он-лайн енциклопедія **Wikipedia**. Вона була створена у 2000 році. Домашня сторінка цієї енциклопедії має таку адресу: http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page або www.wikipedia.org.



Тут представлена інформація з різних галузей знань, подаються новини, рубрика «Чи знаєте ви?...». Великою допомогою у вивченні ІМ можна вважати те, що одні й ті самі сторінки з інформацією ви можете знайти різними мовами, у тому числі російською та українською.

Якщо ви зареєструєтесь на сайті, то матимете можливість брати участь у створенні, доповненні, корекції та видаленні створеного контенту. Багато сторінок енциклопедії мають гіпертекстову структуру, що дозволить вам легко і швидко переходити із сторінки на сторінку мережі Інтернет.



Ще одна онлайн енциклопедія, якою ми вам радимо скористатися, це Encyclopedia.com. Наберіть адресу <http://www.encyclopedia.com/> і ви уже на цьому сайті. Він пропонує більш ніж 6500 публікацій, у тому числі газетні та журнальні статті. Мандруючи цим сайтом, ви можете знайти саме ті статті, які ви шукаєте серед більш, ніж 80 веб-статей. Ці статті представлені із таких знаних газет як *The Washington Post*, *Chicago Tribune*, and *The Boston Globe*. В архіві зберігаються мільйони статей фахових журналів: *International Journal of Comparative Sociology*, *Journal of Research in Childhood Education*, і *Journal of the National Medical Association*. Крім того існує багата колекція відомих журналів та оглядачів: *The Economist*, *Newsweek*, *Harper's Magazine*, *Business Wire* і *Journal of Evolutionary Psychology*, а також мільйони пресрелізів та новин.

Вказана онлайн енциклопедія пропонує послуги таких словників як *Webster's New World Dictionary*, *Pocket dictionaries*, *The Oxford Pocket Dictionary of Current English* and *The Oxford Pocket Thesaurus of Current English*, *Medical dictionaries*, *A Dictionary of Biology*, *More science dictionaries*, *A Dictionary of Weather*.

Також, користуючись цією енциклопедією, ви можете скористатися іншими енциклопедіями: *The Columbia Encyclopedia (Sixth Edition)*, *Medical encyclopedias*, *Computer encyclopedias*, *Science encyclopedias*.

Незамінним помічником у вивченні англійської мови вам стане енциклопедія **Britannica**. Її адреса у мережі — <http://www.britannica.com>.

На домашній сторінці зліва подається список розділів, які ви можете переглянути:

- A-Z Browse
- Compare Countries
- Magazine Browse
- Subject Browse
- Biography Browse
- Ebooks & Primary Sources
- Quotations
- This Day in History



До найпопулярніших розділів, що пропонуються в енциклопедії, автори відносять:

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
| ■ 5 Questions | ■ Education | ■ Learning & Literacy Forum |
| ■ Agriculture | ■ Entertainment | ■ Libraries |
| ■ Animals | ■ Environment | ■ Life |
| ■ Archaeology | ■ Ethics | ■ Mathematics |
| ■ Architecture | ■ Fashion | ■ Media |
| ■ Around the Web | ■ Food & Drink | ■ Medicine |
| ■ Art & Design | ■ Founders & Faith Forum | ■ Military |
| ■ Arts & Entertainment | ■ Games | ■ Movies |
| ■ Astronomy | ■ Gardening | ■ Multitasking |
| ■ Book Excerpts | ■ Geography | ■ Multitasking Forum |
| ■ Books | ■ Government | ■ Music |
| ■ Brave New | ■ Health | ■ Newspapers & the Net Forum |
| ■ Classroom 2.0 | ■ History | ■ Personal |
| ■ Britannica | ■ History & Society | ■ Philosophy |
| ■ Business | ■ How Now, Great Books? | ■ Picture Essay of the Day |
| ■ Campaign 2008 | ■ Human Rights | ■ Politics |
| ■ Careers (Guide to) | ■ Humor | ■ Popular Culture |
| ■ Chicago Cubs | ■ International Affairs | ■ Proposition 19 Forum |
| ■ Conservation | ■ Journalism | ■ Psychology |
| ■ Culture | ■ Language | |
| ■ Diana & the Cult of Celebrity Forum | ■ Law | |
| ■ Economics | | |

- Publishing
- Radio
- Reforming Uncle Sam Forum
- Religion
- Science & Technology
- Science Up Front
- Society
- Sports
- Target Iran? (Forum)
- Technology
- Television
- Theatre
- Travel
- Travel & Geography
- Uncategorized
- Video
- Web 2.0 Forum
- Words
- Your Brain Online (Forum)

Започаткована у 1993 році **The Probert Encyclopaedia** була створена Меттом і Лідією Проберт (Велика Британія) і стала відомою серед користувачів мережі. Вона знаходиться на сайті: <http://www.probert-encyclopaedia.co.uk/>.



Користуючись запропонованими посиланнями, ви можете переглянути і знайти статті з таких тем:

- Abbreviations
- Food & Drink
- Medicine
- Recreation
- Actors
- Gazetteer
- Money
- Rocks & Minerals
- Aircraft
- General
- Movies
- SciTech
- Architecture
- Information
- Music
- Shakespeare
- Computer Viruses
- Heraldry
- Mythology
- Ships
- Costume
- Language
- Nature
- Slang
- Dictionary
- Latin
- People
- Warfare

Характеристику он-лайн енциклопедій можна продовжувати досить довго, а пройшовши на сайт <http://clikngo.com/>, ви знайдете характеристику й адреси найпопулярніших і найпоширеніших он-лайн енциклопедій, що стануть вам у пригоді не тільки під час вивчення англійської мови, але й будуть джерелом цікавої і корисної для вас інформації.

МОЖЛИВОСТІ ІНТЕРНЕТ-МЕРЕЖІ ДЛЯ ТЕСТУВАННЯ РІВНЯ СФОРМОВАНOSTІ ІНШОМОВНИХ УМІВЬ І НАВИЧОК

Важливим аспектом вивчення і викладання ІМ є питання контролю рівня сформованості іншомовних мовленнєвих навичок і вмій. Інтернет може прийти на допомогу педагогам і користувачам ІМ.

Розглянемо декілька програм, що дозволяють викладачам створювати тести. Шаблони таких програм можна завантажити на комп'ютер і на їх основі створювати тестові завдання різних видів.

Проаналізуємо програму DIALANG.

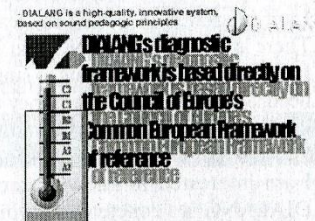
DIALANG (Copyright © DIALANG Consortium) – це он-лайн діагностична тестова система. Програма розроблена та профінансована програмами Socrates, LEONARDO DA VINCI PROGRAMME і LINGUA 2, 25 найбільшими університетами об'єднаної Європи та за підтримки Єврокомісії Євросоюзу під загальною координацією берлінського університету Freie Universität Berlin, головними партнерами Jyväskylä Yliopisto, Instituut voor Toetsontwikkeling, британського університету м. Ланкастера Lancaster University. Сьогодні ця система підтримується й обслуговується співробітниками Ланкастерського університету "pro bono", тобто безкоштовно і на добровільних засадах. Мета системи – дати можливість користувачеві ІМ протестувати свої знання і визначити свій рівень володіння ІМ.

DIALANG – перша система програмованого електронного контролю, що базується на визначених загальноєвропейських рівнях володіння ІМ ("Common European Framework of Reference" /CEF/).

Розробники системи DIALANG вказують різноманітні причини використання цієї системи для користувачів та вчителів/викладачів ІМ:

Language learners:

- I want to know how good my language skills really are as measured on an international scale.
- I want to know where I have problems in my language skills, so that I can try to improve them.
- I don't really know what I should do to improve my language skills.
- I need to take a language examination to get a certificate but I'm not sure



which level of exam to take, so I'm using DIALANG to see how well I know the language.

- I'm not sure if I need a language course that my institution/company offers. It's targeted at level B1 in the European Framework but I don't know my level.
- My institution/company offers two different language courses at two different levels but I don't know which one to take.
- I want to know how good my Spanish is compared with my French and English.
- I want to know if I can assess my own language skills and I hope DIALANG can help me.
- I'm interested in learning more about language proficiency, self-assessment, tests and other such things.

Language teachers:

- I need to advise new students which language course to take. DIALANG could help them to decide.
- I would like to know where my students are on the European Framework levels. I could ask them to take DIALANG tests and let me know their results.
- I am interested in raising my learners' awareness about their learning. There is a lot in DIALANG that I can use for that purpose.
- I teach prep courses leading to language certificate exams and my students need advice on which exam they might be able to pass.
- I am involved in distance education and teach courses that require a lot of independent study. DIALANG fits well into this context.
- I am interested in knowing more about the European Framework. DIALANG is a concrete tool which will help me with this.

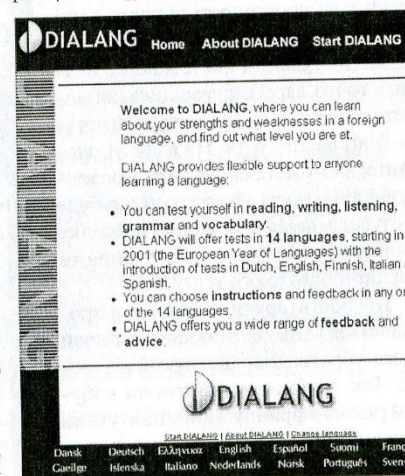
Тестова система DIALANG дозволяє тестувати набуті рівні користування ІМ від елементарного (A1) до просунутого (C2). Цільовою аудиторією цієї системи є переважно підлітки (16 – 18 років) та дорослі. Завдання були розроблені з урахуванням того, що користувач уже має певний життєвий досвід. Так, для читання поміж інших текстів використовуються статті з газет, що може стати нецікавим або незнайомим для молодших школярів.

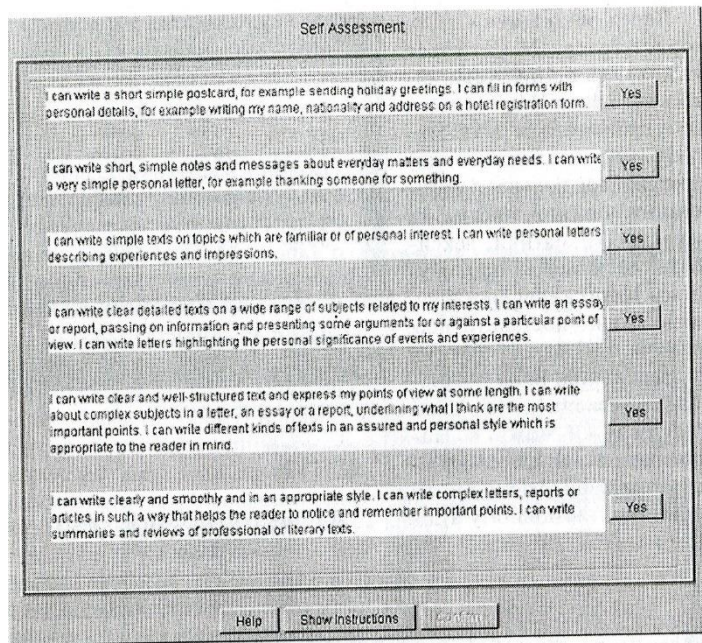
На виконання тесту відводиться 30–45 хвилин (за умови заповнення листів самооцінювання). Якщо користувач мови вирішив виконати лише мовні тести, йому знадобиться у середньому 20–30 хвилин. Кожний тест складається із 30 завдань/запитань. Попри це, система не обмежує тестованого в часі виконання тесту. Послідовність виконання тестів та їх кількість також є довільним.

DIALANG – це:

- тестова система, що контролює знання користувачів з 14 іноземних мов, серед яких: англійська, данська, голландська, фінська, французька, німецька, грецька, ісландська, ірландська (гельська), італійська, норвезька, португальська, іспанська і шведська. Інструкції і тести функціонують на всіх вказаних мовах;
- система самооцінювання, тестового контролю та зворотного зв'язку;
- комп'ютеризована система, що функціонує у мережі Інтернету;
- пропонує тести з контролювання читання, письма, аудіювання, граматики і лексики;
- розроблена для усіх рівнів CEF – від початкового до просунутого;
- залучає рефлексію користувачів ІМ до виконання тестів;
- здійснює зворотний зв'язок – дає аналіз виконаних тестових завдань і набутого мовного рівня, а також поради і рекомендації щодо можливих шляхів удосконалення рівня володіння ІМ.

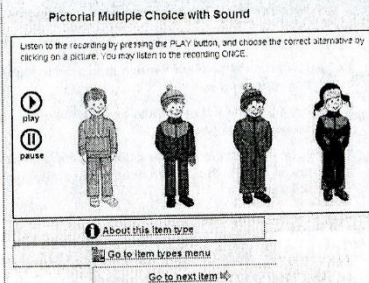
Доступ до цієї тестової системи є повністю **безкоштовним**. Для оптимальної роботи необхідно завантажити на комп'ютер програмне забезпечення (2.8 Mbytes) DIALANG що знаходиться на сайті <http://www.lancs.ac.uk/researchenterprise/dialang/dialang.zip>. Для коректного функціонування системи необхідно встановити програмне забезпечення Java (the Java Runtime Environment or JRE), що знаходиться на сторінці Java: <http://www.java.com/> або за адресою: http://www.lancs.ac.uk/researchenterprise/dialang/sun_ire_installer.zip. Після встановлення відповідного програмного забезпечення для початку тестування користувачеві варто натиснути на іконці, що позначає DIALANG, і система готова до використання. Нагадаємо, що тестування





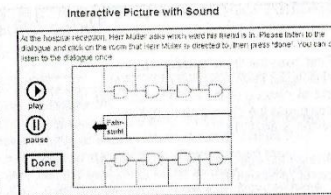
Розробляючи тестові завдання, укладачі використовували різноманітні види тестових завдань. Так, для тестування рівня сформованості вмінь в аудіюванні пропонується виконати такі тести:

1. Тести множинного вибору із залученням малюнків. Тестованому потрібно прослухати аудіоповідомлення і натиснути відповідну картинку (обрати одну правильну із ряду запропонованих) ➤

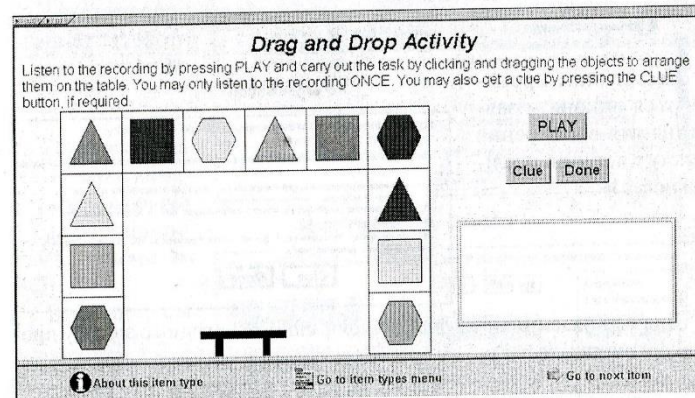


2. Інтерактивні малюнки із звуковим супроводом ➤

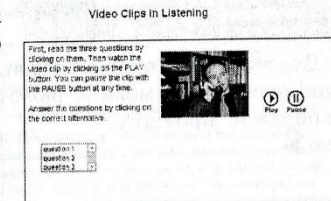
Виконуючи такий тест, користувачеві ІМ потрібно зробити відповідні позначки на малюнку.



3. Рухомі картинки. Виконуючи такий тест, користувачеві ІМ потрібно прослухати аудіоповідомлення і перемістити відповідні об'єкти на малюнку. За необхідності можна звернутися по допомогу, натиснувши відповідну кнопку (Clue), і система допоможе тестованому:



4. Перегляд відеоповідомлення та відповіді на запитання до нього ➤



Тести, що пропонуються, це переважно тести множинного вибору та з вільно конструйованою відповіддю ➤

Video Clips in Listening D.L.I.N.G

First, read the three questions by clicking on them. Then watch the video clip by clicking on the PLAY button. You can pause the clip with the PAUSE button at any time.

Answer the questions by clicking on the correct alternative.

Questions:

Question 1

Question 2

Question 3

Тестованим пропонується виконати завдання для відтворення тексту у логічній послідовності ▶

Re-organisation

Reorganise the sentences in the paragraph to make a logical story.

Neell'ultimo secolo la durata media della vita è più che raddoppiata, soprattutto nei paesi sviluppati.

Mai nelle epoche precedenti la gente era stata più sana e più resistente alle malattie.

Oggi, i farmaci sono più efficaci, più dosabili e più tollerabili, con un netto miglioramento della salute di tutti.

All'inizio del Novecento superavano i 75 anni soltanto 4 persone su 100, oggi invece sono ben 56 a tagliare questo traguardo.

Для відновлення пропущеної інформації та логічного зв'язку пропонуються такі тести ▶

Insertion

There is a word missing from the sentence below. Click on the gap between words where you think it should be inserted. If you are correct, a text box will appear. Type the correct word in the box and click Done.

De_prijs_van_benzine_is_afgelopen_jaren_niet_verhoogd.

Для тестування вміння виділяти головне у прочитаному повідомленні користувачам мови потрібно позначити речення, яке, на їх думку, відображає провідну ідею ▶

Highlighting/Underlining

Which sentence contains the main idea in this text? Click on any word in the sentence.

Mike and Paul are friends. They live together in a small house in Chelsea, London. They say that living in London can be cheap if you don't live alone. Paul likes going out to night clubs and drives an expensive sports car. "I'd have to go everywhere by bus if Mike wasn't here", says Paul.

Для вміння виокремлювати головне від другорядного тестованим пропонується

вилучити з тексту речення, що не несе смислового навантаження ▶

Word Deletion

There is a superfluous sentence in the paragraph below. Click on the sentence which, when removed, will leave a meaningful paragraph.

Our new house is much bigger than the old one. It's got four bedrooms, which means John doesn't have to share with his brother. I think it's important for children to live near their school. There's much more space in the garden, too. But the best thing is the kitchen. In our old house the kitchen was so small that we couldn't eat in it. Now we have space for a big table and we can all eat together.

Для тестування вмінь читання користувачам ІМ пропонується прочитати газетну статтю ▶

Mapping and Flow Charting

Read the following newspaper article, and then press the Continue button at the end to answer questions about it. You will be able to return to the article.

Trees hold key to lost settlement

A mystery which has intrigued historians for more than 400 years - the fate of Sir Walter Raleigh's "lost colony" of Roanoke - may have been solved by archaeologists who think the colonists were victims of the worst American drought of the past 800 years.

Scholars have been baffled by the disappearance of the 120-strong Elizabethan colony, the first English settlement in North America. New research from the study of the rings of centuries-old cypress trees in the Roanoke area has revealed that the pioneer colonists had the misfortune to

та відповіді на запитання, запропоновані схеми ▶

Mapping and Flow Charting

Fill each of the boxes in the flowchart with one of the phrases on the right, to summarise the passage.

Most likely reason the colonists left their colony:

What happened after this:

Give support to this explanation:

Lack of rain
Lack of farming skills
Indian attacks
Spanish attacks
Old trees
Old graves
Remains of old houses
Old legends
No one really knows
Return to Europe
Removal of their ships
Move to other region

Крім того, для контролю вміння читання у тестах перевіряється рівень сформованості лексичної компетенції. Так, користувачам пропонується прочитати текст ▶

Combined Skills

Read the text, then choose below what you want to answer questions about.

Gâtez ceux que vous aimez avec nos délicieuses recettes! Avec notre nouvelle collection de recettes, vous réaliserez en deux temps trois mouvements des recettes qui feront plaisir à tous. Vous réussirez vos desserts grâce aux explications claires et détaillées.

Після цього пропонується виконати два завдання: 1) пояснити, що означають окремі слова або словосполучення у тексті, і 2) встановити головну думку,

провідну ідею тексту, вибравши із поданих варіантів правильну відповідь ➤

Combined Skills

Read the text, then choose below what you want to answer questions about.

Gâtez ceux que vous aimez avec nos délicieuses recettes! Avec notre nouvelle collection de recettes, vous réaliserez en deux temps trois mouvements des recettes qui feront plaisir à tous. Vous réussirez vos desserts grâce aux explications claires et détaillées.

Words in the text

Contents of the text

En deux temps trois mouvements veut dire:

Try another vocabulary question

Correct

Для тестування рівня сформованості лексичної компетентності до виконання пропонуються тести на групування.

У цьому тесті користувачеві мови потрібно виділити лексичні одиниці, що відносяться до одного класу – назви дерев. Щойно тестований виконає запропоноване завдання, і система видасть свій коментар.

Thematic Grouping

Which of the following words or phrases form a group, or are directly connected in some way?

beech

binder

onion

lemming

sycamore

willow

cobweb

Done

Ще одним інтерактивним завданням для перевірки рівня засвоєння лексики є виконання тесту перехресного вибору. Користувачам мови необхідно підібрати антоніми (із наведених у спеціальній рамці справа) до поданих у таблиці слів зліва, причому ці слова потрібно перемістити шляхом «перетягування». Завдання ускладнюється надлишковою кількістю слів, які потрібно співвіднести ➤

Thematic Grouping

Which of the following words or phrases form a group, or are directly connected in some way?

beech

binder

onion

lemming

sycamore

willow

cobweb

Done

Congratulations!

All the answers are names of trees!

Number of attempts required 1

Drag and Drop Matching

Match each of the words on the left with its opposite by dragging words from the pool on the right and press DONE when finished.

dedans	près
loin	derrière
haut	entre
devant	dehors
fort	faible
	de côté
	bas

Done

Після виконання тесту система позначає правильність/неправильність виконання тесту і кількість спроб виконання тестового завдання.

Для контролю рівня сформованості граматичних навичок розроблено тести множинного вибору типу ➤

Користувачам мови пропонуються лексико-граматичні тести на трансформацію зразка мовлення. Тестований має вставити у трансформоване речення слово, щоб нове речення співвідносилось по значенню із зразком мовлення ➤

Цікавим, на наш погляд, є тест на контроль граматичної компетентності, з одного боку, з іншого – на формування мовної усвідомленості. Користувачеві пропонується вставити у речення пропущені елементи, які подані у блакитній рамці зліва (формування лексико-граматичної компетенції), потім позначити ступінь упевненості у правильності відповіді. *How sure are you that you have chosen the correct answer?*

- very sure - fairly sure - unsure - not sure at all (I am just guessing)

Drag and Drop Matching

Match each of the words on the left with its opposite by dragging words from the pool on the right and press DONE when finished.

<input checked="" type="checkbox"/> dedans	dehors
<input checked="" type="checkbox"/> loin	près
<input checked="" type="checkbox"/> haut	bas
<input checked="" type="checkbox"/> devant	derrière
<input checked="" type="checkbox"/> fort	faible

entre

de côté

Done

Congratulations. All correct!

Multiple Response

Which three of the following are forms of the English verb 'be'?

may

am

went

were

bent

been

would

Done

Transformation

Enter a word in the box to make the second sentence mean the same as the first.

Ce n'est pas possible que il vienne.

C'est _____ qu'il vienne.

Done

Confidence in chosen response

Choose the word that best fits the context. Say also how sure you are about your choice.


The budget has been cut severely, _____ the government is facing serious financial difficulties.

Done

<input type="checkbox"/> except	How sure are you that you have chosen the right answer?
<input type="checkbox"/> extremely	<input type="checkbox"/> very sure
<input type="checkbox"/> since	<input type="checkbox"/> fairly sure
<input type="checkbox"/> whatsoever	<input type="checkbox"/> unsure
	<input type="checkbox"/> not sure at all (I am just guessing)

Найскладнішим об'єктом контролю для реалізації комп'ютерного тестування є говоріння. У цій системі зроблені спроби протестувати вміння говоріння так званим «непрямим», опосередкованим способом. Тестованому пропонується ситуація, після якої йому потрібно прослухати повідомлення і чотири варіанти можливих реакцій-відповідей в описаній ситуації. З поданих варіантів потрібно вибрати найдоречніший, на погляд тестованого, варіант відповіді:

Indirect Speaking with Audio clips as alternatives

 A friend has invited you for a meal this evening, but something has cropped up. You telephone Birgit and hear the following:


How will you cancel the engagement without annoying her? Listen to the four possibilities.

Listen, and then... ... Make your choice! How did you do?

A Version A
 B Version B
 C Version C
 D Version D

Інший варіант цього тесту:

Indirect Speaking with Audio clips as alternatives

 You are having problems with your Cable TV reception. You telephone the Service Desk on 713 05 29 and hear the following recorded message:

Which of the following four messages would you leave on the answering machine?

Listen, and then... ... Make your choice! How did you do?

A Version A
 B Version B
 C Version C
 D Version D

Важливим умінням у вивченні ІМ є вміння самооцінювання. Тестованому пропонується виконати таке завдання: *A tourist asks which places you would recommend visiting on a sightseeing tour of your local town or village. What would you say? Think about your possible answer and then push the button Start. You will then hear a series of speech samples. Compare your possible answer with each one of them and say whether you can do it better or not.*

Self-assessment in Speaking

A tourist asks which places you would recommend visiting on a sightseeing tour of your local town or village. What would you say?

Think about your possible answer and then push the button Start.

You will then hear a series of speech samples. Compare your possible answer with each one of them and say whether you can do it better or not.

Після цього користувачеві мови пропонується прослухати сім коротких монологів та оцінити свій монолог, відмітивши у потрібній колонці відповідь ➤

Speech sample no. 2



По завершенні цього завдання система порівнює відповіді й оцінює та встановлює орієнтовний рівень сформованості вмінь усного мовлення:

Can you do it better?

Yes No

Self-assessment in Speaking

On the basis of your self-assessment, your speaking ability seems to be at level:

C2

Click below to get information about the typical performance of language learners at the different Council of Europe levels:

A1 A2 B1 B2 C1 C2

(Note: this item has not been calibrated and may be extremely inaccurate in estimating language level.)

Натиснувши відповідну кнопку з указаним рівнем, можна переглянути дескриптори, що відповідають досягнутому рівню:

Self-assessment in Speaking

C2		Return to Feedback
TYPES OF SPEECH	CHARACTERISTICS OF SPEAKING	CONDITIONS AND LIMITATIONS
Any kind of spoken language relating to his/her sphere of experience; practically all forms of spoken language, live or broadcast.	Conversation with most speakers of the language, including native speakers. Can participate actively and effectively in any language situation in which he/she will normally find him/herself. Has no difficulty understanding or making him/herself understood.	Basically no difficulty/limitations; by and large, same command as a native speaker.

Виконавши тест, користувач мови може отримати аналіз своїх результатів ➤

Причому користувач мови може переглянути свої тести з виправленими варіантами, приблизний рівень володіння ІМ і шкалу самооцінювання. Система також дає поради щодо вдосконалення рівня сформованості вмінь та інформацію про адекватність самооцінювання.

Система DIALANG надає інформацію по виконанні кожного питання тесту зеленим кольором, і відповідним емотиконом. Подаються номери завдань, що були виконані правильно, червоним з відповідним емотиконом – неправильні відповіді.

You can now review the responses to the items and see the correct answers. Click on a number below to review the item.

The items are listed by sub-skill.

	5	6	8	9	10	18	1	3	11	17	23	26
Inferencing							32	34				
Reading for detail	4	24	25	31			2	7	30			
Identifying main idea	12						13	14	15	16	19	20
							22	28	29	33		

Система дає можливість переглянути відповіді користувача мови,

Read the text, and choose one of the options below, then click on the button using the mouse.

Seuraava teksti on lyhyt tarina herra ja rouva Singhistä.

Laiva saapuu Turun satamaan ja matkustajat kävelevät laivasta ulos. He kävelevät kohti tulliä, jossa heitä odottavat vakavat tullivirkailijät. Matkustajat kävelevät tulin ohi, mutta suurin osa heistä ei näytä ollenkaan passia virkailijoille. Vain osa ihmisistä kävelee kohti porttia, jossa he näytävät passinsa. Laiva on tulossa Tukholmasta, eikä suomalaisten ja ruotsalaisten tarvitse käyttää passia, kun he matkustavat toistensa maahan vierailulle.

Laivassa matkustivat myös herra ja rouva Singh, jotka tulevat Lontoosta. Heillä on 30-vuotishäämatka ja he halusivat tulla tapaamaan pokaansa, joka opiskelee tietotekniikkaa Turun yliopistossa. He saapuivat lentokoneella Lontoosta Tukholmaan ja tulivat sitten tervalle Suomeen. He eivät siis ole pohjoismaalaisia, joten heillä täytyy olla passi. He menevät passintarkastukseen.

Tullivirkailija katsoo heitä ja tervehtii suomeksi. Rouva Singhä vähän jännittää, mutta hän vastaa selvällä suomen kielellä "Päivää" virkailijalle. Virkailija pyytää heidän passinsa ja kysyy, "Matkustitteko Tukholmasta?" Rouva vastaa, että "Emme vaan Lontoosta", vaikka hän ei ole aivan varma, mitä virkailija tarkoitti. Virkailija kysyy vielä: "Kuinka pitkään olette Suomessa?" Sen rouva ymmärtää varmasti ja vastaa hänelle: "Seitsemän päivää." Virkailija ei hymyile, mutta hän antaa passit takaisin ja sanoo pariskunnalle "Tervetuloa Suomeen".

Mikä seuraavista lauseista on totta?

Rouva Singh osaa puhua erittäin hyvin suomea.

Koska Singhit ovat pohjoismaalaisia, heidän täytyy esittää passinsa.

Singhit ovat viikon Turussa sukulaisten luona.

Singhit matkustivat Lontoosta Suomeen laivalla.

а також варіант відповіді тестованого з еталоном або правильним варіантом відповіді на подане завдання.

Read the text, and choose one of the options below, then click on the button using the mouse.

Seuraava teksti on lyhyt tarina herra ja rouva Singhistä.

Laiva saapuu Turun satamaan ja matkustajat kävelevät laivasta ulos. He kävelevät kohti tulliä, jossa heitä odottavat vakavat tullivirkailijät. Matkustajat kävelevät tulin ohi, mutta suurin osa heistä ei näytä ollenkaan passia virkailijoille. Vain osa ihmisistä kävelee kohti porttia, jossa he näytävät passinsa. Laiva on tulossa Tukholmasta, eikä suomalaisten ja ruotsalaisten tarvitse käyttää passia, kun he matkustavat toistensa maahan vierailulle.

Laivassa matkustivat halusivat tulla tapaamaan pokaansa, joka opiskelee tietotekniikkaa Turun yliopistossa. He saapuivat lentokoneella Lontoo jolen heillä täytyy olla passi.

Tullivirkailija katsoo suomen kielellä "Päivää" Rouva vastaa, että "Kuin kysyy vielä: "Kuinka kysyy vielä." Virkailija ei

30-vuotishäämatka ja he He saapuivat pohjoismaalaisia, hän vastaa selvällä stiteko Tukholmasta?" ija tarkoitti. Virkailija ja hänelle: "Seitsemän arvelua Suomeen".

Mikä seuraavista lauseista on totta?

Rouva Singh osaa puhua erittäin hyvin suomea.

Koska Singhit ovat pohjoismaalaisia, heidän täytyy esittää passinsa.

Singhit ovat viikon Turussa sukulaisten luona.

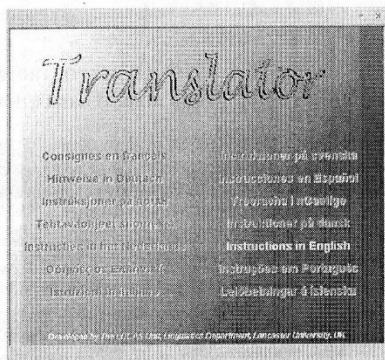
Singhit matkustivat Lontoosta Suomeen laivalla.

Оцінивши результати виконаного тесту система аналізує і дає поради щодо вдосконалення рівня володінням ІМ. Висвітлюються такі аспекти:

- *what you can do at your level*
- *types of spoken language you can understand*
- *types of texts you can understand and produce*
- *what you can do at the level above*
- *what you can do at the level below*
- *practical tips for improving your level.*

DIALANG порівнює результати самооцінювання з результатами, отриманими при тестуванні, і повідомляє, чи користувач точно й об'єктивно оцінив свій рівень. Якщо результати самооцінювання рівня володіння ІМ, що визначив користувач ІМ до проходження тесту і визначений рівень володіння ІМ за допомогою DIALANG після тестування, не співпали, система подає можливі причини неправильного самооцінювання.

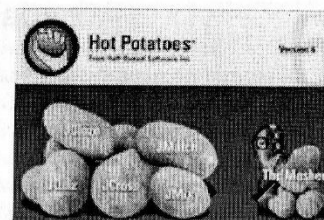
Для полегшення роботи із тестовою системою DIALANG її розробники запропонували електронний словник, за допомогою якого можна перекласти необхідні одиниці, поради тощо ➤



Завершуючи огляд тестової системи DIALANG, варто зауважити, що більше 20-ти європейських університетів пропонують абітурієнтам і студентам пройти цей тест.

Для контролю рівня сформованості іншомовних навичок і вмінь вчителі послуговуються власноруч розробленими комп'ютерними тестами. З цією метою можна скористатися спеціально розробленими тестовими оболонками/шаблонами. Розглянемо деякі з них.

Серед дружніх програм-оболонок варто вказати на програмне забезпечення Hot Potatoes. Це безкоштовне програмне забезпечення для створення учителем власних тестових завдань. Повну версію програми можна завантажити із сайту: <http://web.uvic.ca/hrd/halfbaked/#downloads#downloads>.



За допомогою цієї програми учитель може створити інтерактивні тестові завдання шести типів: множинного вибору, коротких відповідей на запитання, відновлення порядку слів у реченнях, кросворди, тести перехресного вибору, вправи на заповнення пропущених елементів.

Наступним сайтом, на якому можна створювати власні тести, є сайт [puzzlemaker](http://puzzlemaker.discoveryeducation.com/WordSearchSetupForm.asp), що знаходиться за адресою <http://puzzlemaker.discoveryeducation.com/WordSearchSetupForm.asp>



На цьому сайті можна створити такі ігрові вправи: квадрати для пошуку слів, кросворди, подвійні пазли, падаючі фрази, математичні квадрати, лабіринти, плитки з літер, криптограми, цифрові блоки, приховані (зашифровані) повідомлення тощо.

СЛОВНИЧОК

Як ви вже переконалися, склад лексики користувачів всесвітньої мережі Інтернет специфічний. Він виник за рахунок використання значної кількості комп'ютерних термінів, англомовних слів, що увійшли до російської та української мов і використовуються у контексті всесвітньої мережі. Так утворився своєрідний комп'ютерний сленг, наприклад, *юзер* – користувач, *чайник* – користувач-початківець, *софт*, *залізо* тощо. Нижче ми пропонуємо вам словничок, який стосується комп'ютера та спілкування у мережі. Сподіваємося, він стане вам у пригоді.

account [ə'kaunt]	акаунт – обліковий запис, що містить інформацію, яку користувач повідомляє про себе певній комп'ютерній системі
adware [ˈad,we(ə)r]	безкоштовний програмний продукт з вміщеною в ньому рекламою (bannerware, freeware)
adspyware	(ліцензоване) набридливе умовно-безкоштовне програмне забезпечення (програма), яке постійно нагадує, що ви користуєтесь незареєстрованою копією програми і необхідно заплатити реєстраційний внесок. Після його сплати і реєстрації набридливі повідомлення зникають
anonymous [ə'nɒnɪməs]	анонімус – так називають більшість відвідувачів іміджбордів, які вільно висловлюють свої найсміливіші думки
antivirus software programme antiviral (programma) antivirus	антивірусні програми – сукупність програмних засобів, призначених для боротьби з комп'ютерними вірусами в усіх їх формах. Зустрічаються також інші види і позначення засобів захисту й забезпечення інформаційної безпеки, у тому числі: <i>anti-adware</i> (захист від рекламного та/ або шкідливого програмного забезпечення – adware), <i>anti-malware</i> (захист від шкідливих програм – malware), <i>anti-trojan</i> (захист від “троянців” – Trojan horse), <i>anti-worm</i> (захист від “черв'яків” – worm), <i>anti-spyware</i> (захист від шпигунського програмного забезпечення /програми – spyware), <i>anti-dialware</i> (захист від шкідливих програм автопродзвону – dialware), <i>anti-trackware</i> (захист від програм стеження – trackware)
archived file	архівований файл ; документ, розміщений в архіві
article = art	стаття-повідомлення, відправлене до групи повідомлень або телеконференції або розміщене у блозі
article	селектор (підбірщик) статей/ повідомлень у Usenet, сис-

selector	темі телеконференцій Internet, і на форумах – засіб сортування, групування та відтворення статей (повідомлень) таким чином, щоб вони читались у логічній або часовій послідовності
avatar [ˌævə'tɑː]	аватар або аватарка , – це зображення, можна сказати, «обличчя користувача у віртуальному світі». Аватар розташовують поряд з ніком. Зображення на аватар користувач вибирає сам. За бажанням, можна виглядати інопланетянином, квіткою, зеленим бегемотом. Аватари вибираються користувачами не лише за принципом «подобається – не подобається». Частіше вибирають аватарки, що відображають характер людини, її світогляд. Аватари можна змінювати залежно від настрою
bacterium	бактерія, мікроб – різновид, тип комп'ютерного вірусу, що послідовно саморозмножується і врешті-решт заповнює всю систему (пожирає її ресурси) аж до зараження усіх програм системи
bannerware	баннер – програмне забезпечення/ програма із показом баннерів, вільно розповсюджувана програма, що періодично показує на Web-сторінках рекламу тих чи інших продуктів та/або послуг
biblioblogosphere	бібліоблогосфера – сукупність бібліотечних блогів Мережі
blog [blɒg] (blogs, blogging, blogged) [no obj.] [usu. as noun] (blogging)	Блог (веблог) – це веб-сайт (стрічка повідомлень на різні теми, що періодично оновлюється і може коментуватися читачами, колективна дошка обговорень), на якому регулярно з'являються нові повідомлення, що демонструються у зворотньо-хронологічному порядку. Переважна більшість блогів (99%) – це веб-сайти, у яких основна значуща частина – текст. Проте блог може існувати у вигляді зображень, звуків або відео без жодного писаного слова. Блог може бути як приватний, так і відкритий для читання; крім того, читачі можуть коментувати записи. Блогерський жанр розвивається у двох напрямках: мережеві щоденники, «живий журнал» (ЖЖ) – персональний сайт, що часто оновлюється і на якому публікуються коментарі автора на різноманітні проблеми і тематичні блоги. Блог – цінний інструмент для розміщення новин, формування спільнот, підтримки зворотного зв'язку з користувачами ресурсу.

(to) blog	вести блог; займатися блогінгом
blog client Syn: weblog client	блог-клієнт , веблог-клієнт програма для роботи з блогами (для керування, редагування) із операційної системи, без необхідності запускати веб-браузер. Типовий блог-клієнт вміщує текстовий редактор, спелчекер (spelling checker) і ряд опцій, що спрощують створення та редагування контенту
blog post	повідомлення , розміщене у блозі
blog-hosting	блог-хостинг служба, дозволяє будь-якому користувачеві створювати й вести блоги (веб-журнали) для розповсюдження своєї інформації через Інтернет
blog-ring	група веб-журналів, своєрідний клуб Інтернет-користувачів із спільними інтересами
blogger(s) скороч. від weblogger	блоггер(и) – автори блогів, мережесих щоденників
blogging weblogging	додавання нового матеріалу або регулярне оновлення веблогу, блогінг, ведення блогу. Блогінг – це нова модель інтерактивної журналістики, спосіб спілкування та пізнання
(the art of) blogging	мистецтво блогінга; мистецтво ведення блогу
the blogging movement	рух блоггерів
blogware Syn: blog software , weblog software	засоби (програмне забезпечення) для роботи з блогами – категорія програмного забезпечення/програми, до якого входять системи керування конвентом (CMS), спеціалізовані для створення і редагування блогів і керування ними. Більшість «блогових» прикладок (приложений) вміщують функції, що спрощують авторинг (authoring) і редагування повідомлень і статей, які розміщуються у блогах, а також різноманітні засоби, що забезпечують простоту публікації блогу в Інтернеті, організацію посилань тощо
(the) blogosphere or the blogosphere ['blɒgsfɪə(r)] скороч. від weblogosphere	блогосфера – сукупність усіх блогів Мережі, віртуальна спільнота, що об'єднує авторів мережесих щоденників

bookmark/ bookmarking	посилання на адресу переглянутої Web-сторінки, що зберігається для прямого звернення до неї під час наступних сеансів роботи
(to) browse the internet	переглядати в інтернеті
cable	кабель
careware Syn: charityware	різновид (ліцензованого) умовно-безкоштовного програмного забезпечення (програма), різновид shareware, автор програми цього виду вимагає, щоб оплата за користування його програмою йшла на благодичність
case	реєстр (на клавіатурі)
chat	чат – засіб для спілкування користувачів Інтернету в режимі реального часу, в якому користувачі можуть писати повідомлення, що миттєво, одне за одним, відображаються на екрані. Нове повідомлення замінює попереднє, тобто видно лише останнє повідомлення
click	клік
computer ethics	комп'ютерна етика – галузь етики, що вивчає етичні аспекти використання комп'ютерних технологій, зокрема сферою інтересів цієї науки є комп'ютерне піратство, розсилання спаму, неавторизований доступ, комп'ютерні віруси, чат-форуми тощо
computer pending	зависання комп'ютера
computer security	комп'ютерна безпека ; захист комп'ютера: а) захист інформації у процесі її обробки і збереження; б) захист комп'ютера від несанкціонованого доступу; безпека системи
to copy a file	(с)копіювати файл
computer trespasser	комп'ютерний зламник (зловмисник, який намагається зламати захист і отримати доступ до інформації, що зберігається у пам'яті комп'ютера
content	контент – (англ. content – вміст) будь-яке інформаційно значуще наповнення інформаційного ресурсу (наприклад, веб-сайту) – тексти, графіка, мультимедіа; вся інформація, яку користувач може завантажити на диск комп'ютера з дотриманням відповідних норм, як правило, лише для особистого користування
content virus	вірус інформаційного наповнення , контентний вірус класу вірусів, замаскованих під зовнішньо безпечні

copy protection = copyprotection (to) corrupt the hard disk cracker	дані, що проявляються під час звернення користувачів або інших програм до них набір методів, що ускладнюють несанкціоноване копіювання носіїв пошкодити жорсткий диск
crashing to create a file cryptovirus	зламник комп'ютерних систем, комп'ютерний зловмисник, «крекер», людина, яка намагається отримати несанкціонований доступ або зламує засоби контролю доступу до комп'ютерних систем зависання комп'ютера/програми/системи створювати файл криптовірус – різновид комп'ютерних вірусів, що після проникнення у систему шифрують наявні у ній файли. Зазвичай розробник такого вірусу (або його спільник) зв'язується з організацією, чії комп'ютери були інфіковані, щоб за гроші запропонувати пароль для відновлення файлів
cyber-bullying	кібер-хуліганство – переслідування, залякування, драгування, що здійснюється з використанням інформаційних технологій
data database (to) delete / erase a file desktop document domain [dəu'mein]	дані база даних знищити файл робочий стіл (на моніторі комп'ютера) документ домен – зона в Інтернеті (поіменована група вузлів у мережі). Визначається за частиною адреси, що йде після символу @. Весь простір імен поділений на домени, організовані за ієрархічним принципом (молодші домени знаходяться у складі більших). Доменне ім'я є послідовністю імен (міток), розділених крапками (.). скачати, скачувати, завантажувати на комп'ютер подвійний клік мишкою
(to) download double click digital camera (to) edit a file directory	цифрова камера редагувати файл каталог – каталог файлів на зовнішньому обладнанні.

email або e-mail, скороч.від electronic mail email address emogram emoticon [ɪ'məʊtɪkən] від emotion + icon enter your username ethical worm expire Facebook evaluation version file	Він вміщує від нуля і більше файлів та інших каталогів. Початковий каталог ієрархічної файлової системи називається кореневим каталогом. електронна пошта – популярний сервіс в Інтернеті, що робить можливим обмін даними будь-якого змісту (текстові документи, аудіо-, відеофайли, архіви, програми). адреса електронної пошти емограма – графічний символ, що використовується для вираження емоцій емотикон – емоційна іконка або, <i>смайли, смайлики</i> (від англ. smile – посмішка :) – послідовність із допоміжних символів та знаків пунктуації, що позначають емоції того, хто пише: позитивні чи негативні; використовується у коротких мобільних повідомленнях, електронному листуванні тощо введіть ваше ім'я “етичний черв'як” – добropорядний, корисний черв'як – програма, яка переміщується по комп'ютерних мережах у пошуках машин із певним програмним забезпеченням, що потребує оновлення. Знайшовши такі програми, “черв'як” непомітно для користувача поновлює або встановлює патчі, зокрема для ліквідації вразливості програм і системи закінчення функціонування програми, «згасання» – ця функція закладається, наприклад, в оціночні програми і включається після закінчення терміну безкоштовного користування або виконання інших умов (придбання програми). Фейсбук – веб-сайт популярної соціальної мережі, що почав працювати 4 лютого 2004. Засновником сервісу є Марк Цукерберг (Mark Zuckerberg) ознайомлювальна версія програмного продукту – версія комерційної програми, що надається розробником користувачеві для прийняття ним рішення про доцільність її придбання файл – упорядкований набір записів або інша сукупність даних, що зберігаються у комп'ютерній системі під спільним іменем. Уся сукупність програм
---	---

	поділяється на два великих класи — файли програм і файли даних. За типом даних, що зберігаються, файли поділяються на текстові, графічні, подвійні (двоичні), командні, відео- й аудіо файли тощо
file compression	стиснення файла — обробка змісту файла за допомогою програми-пакувальниці (наприклад, PKZIP или ARJ) для зменшення обсягу дискової пам'яті, яку займає файл (compression, data compression, pack, unpack)
file conversion	конвертування — конвертування (перетворення) змісту файла із одного формату зберігання в інший
file infector	файловий вірус — тип комп'ютерного вірусу, що приєднується до виконавчих файлів і розмножується під час їх запуску
file recovery	відновлення — «лікування» файла — процес відновлення (undelete) віддаленого або зіпсованого файла. Зазвичай воно відбувається за допомогою спеціальних утиліт або засобами file backup, file integrity, file system
firewall	брандмауер — букв. «вогнена стіна», засоби захисту (корпоративних мереж та інформаційних систем) від несанкціонованого доступу
flashdrive/USB drive	«флешка», модуль пам'яті
forward	переслати
freeware	програмне забезпечення/ програми, що вільно й безкоштовно поширюються — декілька видів програмного забезпечення, які можуть бути легально (вільно) скопійованими і передаватися іншим користувачам без нарахування автору (royalty-free) або розповсюджувачу гонорару. До такого комп'ютерного забезпечення відносять: public domain; програми зі знаком авторського права, на копіювання якого має право автор. До цієї категорії входять програми, представлені для тестування: testware, betaware
gamer	геймер — людина, що грає в комп'ютерні відеоігри
guiltware	(ліцензійне) умовно-безкоштовне програмне забезпечення (програма), що провокує (породжує, створює) відчуття провини та нагадує користувачеві про необхідність зареєструватися і заплатити за продукт. Відповідні повідомлення з неприхованим або прихованим проханням відшкодувати автору витрати по розробленні
Syn: annoyware	

	програми з'являються на екрані під час запуску програми та/або через певні проміжки часу у процесі її роботи.
flame	флейм (від англ. flame — вогонь, полум'я) — обмін повідомленнями, процес, що іноді виникає в Інтернеті (Інтернет-форумах і чатах), своєрідна «словесна війна», яка не має жодного стосунку до початкової теми. Повідомлення флейму містять особисті образи і часто спрямовані на подальше розпалювання суперечки, сварки. Іноді застосовується у контексті тролінгу, але частіше флейм спалахує просто через образу на віртуального співрозмовника.
flood	флуд від англ. flood потоп, повінь, затоплення) — повідомлення у форумах і чатах, які займають великі обсяги і не несуть корисної інформації
folder	папка у деяких операційних системах з графічним інтерфейсом користувача (наприклад, Macintosh, Windows), каталог файлів зображається на екрані у вигляді папки
friendline	френд-стрічка — сторінка, на якій відображаються усі повідомлення певного користувача Живого Журналу. Користувач може мати кілька френд-стрічок. Аналогічні френд-стрічки є в більшості соціальних мереж
hacker ['hækə]	хакер — особа, яка зламує інформаційну мережу чи систему організації, або використовує її, не маючи на це дозволу. Примітка: термін «хакер» має також інше значення — так іноді називають досвідчених комп'ютерних користувачів
hard drive	накопичувач на жорстких дисках
hardware	хардвер, деталі комп'ютера
hard disk	об'єм пам'яті жорсткого диска
capacity	
headset	гарнітура (навушники з мікрофоном)
honeypot	хост-приманка , хост-пастка — ізольований від внутрішньої мережі хост, спеціально підготовлений для атак зламників. На таких приманках-пастках з незакритими відомими вразливостями ловляться атакуючі, вивчається їх поведінка, застосовувані ними методи й інструменти
hosting	хостинг — послуга з надання дискового простору для фізичного розміщення інформації на сервері, що постійно знаходиться в Інтернеті
HTML — Hypertext Markup	мова гіпертекстової розмітки — спосіб опису документів у WWW. Мова HTML не є мовою програмування, тому людину, працюючу з цією мовою правильніше називати

Language, a standardized system for tagging text files to achieve font, colour, graphic, and hyperlink effects on World Wide Web pages	дизайнером (designer) або розробником (developer), але не програмістом (programmer). HTML використовує набір тегів, що вводяться в текстові документи, які вказують браузеру або іншій програмі, яким чином інформація повинна виводитися на екран. За допомогою тегів у документі можуть визначатися (розмічатися) частини, глави, розділи (section), абзаци, списки, малюнки, таблиці, колонтитули, індекс, зміст тощо. Всередині кожного блоку можна змінювати шрифт, розмір символів, колір тексту, виділяти текст курсивом та/або робити його напівжирним. Перегляд HTML-документа здійснюється за допомогою браузера. Мова використовується для створення сторінок WWW. Автором HTML був Тім Бернерс-Лі (Tim Berners-Lee) за участі Дена Коннолі (Dan Connolly) і Карен Малдров (Karen Muldrow). Розвитком другої версії мови займалася робоча група Working Group, створена у 1994 р. при IETF Dynamic
hypermedia = H-media	гіпермедіа – термін, запропонований Тедом Нельсоном і використаний в його роботі «Complex information processing: a file structure for the complex, the changing and the indeterminate» (1965). Гіпермедіа – це гіпертекст, складовими частинами якого є графіка, звук, відео, текст і посилання, використані для того, щоб створити основу нелінійного середовища інформації. Гіпермедіа співвідноситься з визначенням мультимедіа, що використовується для опису неінтерактивних послідовних даних. Всесвітня Павутина є класичним прикладом гіпермедіа, де інтерактивні одиниці співіснують з мультимедіа.
hypertext	гіпертекст – текст для перегляду на комп'ютері, що містить зв'язки з іншими документами («гіперзв'язки» чи «гіперпосилання»); читач має змогу перейти до пов'язаних документів безпосередньо з вихідного (первинного) тексту, активізувавши посилання.
ICQ /'aj'si:k'ju/	абревіатура, складена на основі аудитивного звучання назви програми для інтерактивного он-лайн спілкування в Інтернеті «I seek you», «Я шукаю тебе» – вимовляється «ай-сі-кью», <i>аська</i> . ICQ забезпечує миттєве відправлення та отримання текстових повідомлень. Інтернет-пейджер. Програма інтерактивних конференцій через Інтернет (псевдопейджерного зв'язку,

	швидкого обміну повідомлення, чатів), безкоштовно розповсюджується. Розроблена у 1996 році фірмою Mirabilis (Тель-Авів, web-site: http://www.mirabilis.com), згодом придбаною AOL. Підтримує також електронну пошту, перегляд новин, службу знайомств і пересилання файлів web-site: http://www.icq.com .
ill-behaved software	зловмисне (шкідливе) програмне забезпечення: віруси, логічні бомби, троянці, програми-шпигуни тощо
imageboard	іміджборд – різновид веб-форуму з можливістю додавання до повідомлень графічних файлів
industrial espionage	промисловий шпіднаж
infection	інфекція – зараження, наявність вірусів або «троянських коней» у комп'ютерній системі. Зараженість комп'ютера виявляється за допомогою спеціальних антивірусних програм
information warfare	інформаційна війна – впровадження у програмне забезпечення комп'ютера вірусів, закладок і логічних бомб
ink-jet printer	струйний принтер
instant messenger, IM	програма-пейджер – програма миттєвого обміну повідомленнями. Програма для обміну повідомленнями в Інтернеті в реальному часі за допомогою служби миттєвих повідомлень (Instant Messaging Service, IMS). Завдяки програмі-пейджеру можуть передаватися текстові повідомлення, звукові сигнали, зображення, відео, а також здійснюються такі дії як спільне малювання або гра. Така програма може застосовуватися для організації відеоконференцій.
internet	інтернет
internet-chat	інтернет-чат – віртуальний ресурс, у якому можна спілкуватися з іншими користувачами в режимі реального часу.
internet meme	інтернет-мем – назва явища спонтанного поширення якоїсь інформації чи фрази, часто безглуздої, що випадково набула популярності в інтернет-середовищі завдяки поширенню усіма можливими способами (електронною поштою, на форумах, у блогах тощо)
intruder	зламщик , зловмисник, порушник, неавторизований атакуючий, зазвичай зловмисний користувач (особа або

ISP (<i>abbreviation of internet service provider</i>)	організація) або програма, що зацікавлена і намагається отримати несанкціонований доступ до комп'ютерної системи і даних
key	постачальник інтернет-послуг
keyboard	клавіша / кнопка на клавіатурі
laptop	клавіатура
laser printer	ноутбук
Leet або Leet speak	лазерний принтер
Livejournal.com	різновид аргю, що є дуже поширеним в он-лайнних іграх. Для нього характерна повна або часткова заміна літер у словах цифрами та псевдографією.
load the program into the computer	Живий Журнал (ЖЖ) – один з наймасштабніших блог-сервісів.
logic bomb	завантажувати програму на комп'ютер
login також login	логічна бомба – код, таємно вміщений у додаток (приложение) або операційну систему, викликаючий виконання деструктивних дій при збігу деяких умов або у встановлений час.
(to) log in	1) реєстрація, процедура ідентифікації користувача під час входження до комп'ютерної системи (мережі); 2) входження до системи; 3) реєстраційне ім'я (повідомляється користувачем під час входження до системи)
log on	1) входити/увійти до системи; 2) починати сеанс роботи; 3) (за)реєструвати(ся) (під час отримання доступу до мережі)
log off	увійти до системи
lower case	вийти із системи
media virus	нижній регістр (на клавіатурі)
macro virus	медіавірус – термін, запропонований американським фахівцем в галузі засобів масової інформації Дугласом Рашкофом для позначення медіаподій, що прямо чи опосередковано викликають зміни в житті суспільства
	макрокомандний вірус – макровірус, широко поширений клас комп'ютерних вірусів, що заражають

	файли документів у текстовому процесорі Word for Windows, або Excel. Загалом – вірус, написаний на макромові додатка (приложения), що записується у файл документа і виконується під час його відкриття
malware /'mælweə/ malicious + software	мелвер – зловмисне програмне забезпечення (програма), наприклад вірус, черв'яки – здатне завдати шкоди або вивести із ладу систему
misinformer	дезінформатор – особа, яка вводить інших в оману, поширюючи недостовірну інформацію; той, хто навмисно або випадково повідомляє спотворену або свідомо помилкову інформацію
memory	пам'ять
message	повідомлення
modem	модем
monitor	монітор
mouse	мишка
multimedia	мультимедія
nagware	безкоштовне (ліцензійне) умовно-безкоштовне програмне забезпечення (без можливості використання у пакетному режимі) реєстраційним вікном, яке з'являється при завантаженні
network warfare	мережева війна – різновид інформаційної війни, метою якої є атаки на соціальні інформаційні структури, такі як муніципальні, банківські і телекомунікаційні мережі
new message	нове повідомлення
newsgroup	група новин – мережева тематична (теле)конференція, форум, дискусійна група, мережева служба у мережі Інтернет (наприклад у Usenet), що розсилає інформацію з певної теми
netiket	нетикет (неологізм, що є злиттям слів «мережа» [англ. net] і «етикет») – правила поведінки, спілкування у мережі під час електронного листування, у мережевих конференціях, роботі із комп'ютерною технікою, традиції і культура Інтернет-співтовариства, яких дотримується більшість. Це поняття з'явилося в середині 80-х років XX століття в ехоконференціях мережі FIDO. Деякі з правил мережевого етикету присутні в RFC 1855 (англійський варіант), сетикет.

netizen(s)	нетизьянин, нетизьяни – активний користувач Інтернету; громадянин Інтернету.
network	мережа
nick = nickname Syn: alias	нік (від англ. nick, nickname – прізвисько) – 1) коротке, переважно вигадане ім'я, псевдонім, яким називає себе користувач Інтернету на різноманітних чатах, форумах, месенджерах тощо; 2) ім'я, що використовується в редакторі електронних листів для вказівки його в полі адресата замість одного або декількох повних мережевих адрес. Використання замість довгої адреси коротких імен скорочує обсяг рутинної роботи, наприклад, замість chief@pcweek.ru достатньо набрати Ed
operating system	операційна система
Officejet	БФП – багатофункціональний пристрій (об'єднані в один пристрій принтер, сканер, ксерокс і залежно від моделі може бути факс)
All-in-one	БФП – багатофункціональний пристрій (об'єднані в один пристрій принтер, сканер, ксерокс і залежно від моделі може бути факс)
off topic = off-topic	офтопiк – повідомлення, що не відповідає темі поточного обговорення чи поштової розсилки
(to) pack Ant: unpack	упаковувати, ущільнювати, стискати файли для економії місця на диску, наприклад, стискати файли с графікою тощо. Для упаковки файлів використовуються спеціальні програми, наприклад PKZIP, ARJ тощо
PDA personal d i g i t a l assistant	персональний цифровий секретар (кишеньковий комп'ютер, що використовується як записна книжка)
PC	персональний комп'ютер (ПК)
password	пароль
peripherals	периферійні пристрої (зовнішні пристрої)
phage [fɛɪdʒ] short for bacteriophage	"фаг" – зловмисна програма, що неавторизовано модифікує інші програми або бази даних, розмножуючи при цьому віруси
podcast ['pɒdkɑːst] від iPod+ broadcast	подкаст – цифровий запис радіо- або телепрограми, яку можна скачати з Інтернету audio / video podcast – аудіоподкаст, відеоподкаст to download a podcast – завантажувати подкаст to subscribe to a series of podcasts – підписуватися на серію подкастів
podcasting	подкастинг – публікація подкастів в Інтернеті – тех-

від iPod+broad- casting	нологія, що надає можливість усім бажаним поширювати звукові та/або відеофайли в Інтернеті, забезпечує всесвітню аудиторію для любительських радіо шоу; скачування (завантаження) з Інтернету різноманітних аудіоматеріалів (аудіоподкастів) та відео кліпів (відеоподкастів) для їх прослуховування/перегляду (відтворення) за допомогою плеєра iPod, комп'ютера, автомагнітоли, мобільного телефону або домашньої стереосистеми, що використовує формат MP3.
podcatcher	подкетчер – програма для автоматичного завантаження подкастів (podcast) через Інтернет, своєрідний агрегат (укладач) альбомів (колекцій) музичних записів, яка може, крім того, переписувати прийняті аудіофайли на портативний програвач. Прикладом подкетчера є програма iTunes компанії Apple Computers.
polymorphic virus	поліморфний вірус – клас комп'ютерних вірусів, що самозмінюється та в якому при розмноженні (наприклад, під час зараження іншого файла) за рахунок спеціальних заходів, таких як шифрування тіла віруса і модифікації програми його розгортання, досягається відсутність постійної сигнатури – ділянки коду або контрольної суми, по якій антивірусна програма (virus scanner) може його виявити.
printer	принтер
to print a file	роздруковувати/друкувати файл
processor speed	швидкість процесора
provider	провайдер – (англ. provide – надавати) – компанія, що надає послуги доступу в Інтернет
public domain	загальнодоступний; програмне забезпечення без захисту авторських прав
RAM (random- access memory)	оперативна пам'ять
reboot	перезавантаження комп'ютера (часто за допомогою натискання комбінації клавіш Ctrl+Alt+Del, або за допомогою спеціальної кнопки Reset). Зазвичай перезавантаження потрібне після зависання програми.
reply	відповідати/ відповідь
router	маршрутизатор (програмно-апаратне обладнання, що фізично об'єднує разом дві або більше комп'ютерних

	мереж, передаючи за допомогою програмного забезпечення пакети із однієї в іншу мережу)
save the files	зберігати файли (документи)
scanner	сканер
screen	екран
scroll up	прокручування нагору
scroll down	прокручування униз
security threat	загроза безпеки
self-extracting	файл, що сам розпаковується; один із способів створення запакованого архівного файлу (self-extracting archive, self-extracting file), для його розпаковки достатньо запустити/клікнути на «виконання» unpack
send	відіслати
server	сервер 1) програмне забезпечення, що приймає запити від комп'ютерів-користувачів; 2) комп'ютер (чи спеціальне комп'ютерне обладнання), призначене для виконання певних сервісних функцій
shareware	умовно-безкоштовне програмне забезпечення – спосіб дистрибуції недорогого програмного забезпечення, доступного як «спробуй, до того як придбати». Такі програми можна завантажити, зокрема, з BSS або з онлайн-ових систем. Деякі програми безкоштовні, але необхідно заплатити за додаткові функції або повну версію, інші – необхідно деінстальювати з диску після вказаного терміну, якщо не сплачено авторський гонорар. Програми, для використання яких необхідно оплатити ліцензію, що, проте, рідко виконується.
slang	сленг – діалект, жаргон, набір фраз та висловів, що мають вузьке застосування і не є граматично правильними словами у мові
smiley	смайлик (від англ. smile – посмішка) – зображення, складене з розділових знаків, букв і цифр, що використовується для передачі емоцій користувача під час спілкування в Інтернеті
site	сайт – сторінка в Інтернеті, що містить будь-яку інформацію
sound card	звукова карта
software	програмне забезпечення
space bar	клавіша пробілу

Spam Syn: digital junk spam, junk mail, junk e-mail, unsolicited email	Спам – непотрібна, небажана інформація, зазвичай реклама, що розсилається від невідомих людей або організації великій кількості абонентів електронної пошти, SMS або через службу миттєвого обміну повідомленнями без їх згоди. Така кореспонденція неприємна тим, що займає оплачуваний час, місце у поштової скриньці й увагу користувача. Із-за спам-листів може приходити із запізненням актуальна кореспонденція, унаслідок чого розсилка спаму у ряді країн світу передбачає правову відповідальність. Характерними ознаками спаму є: наявність в темі листа спонукальних пропозицій («Прочитай це обов'язково!», «Відкрий мене!» тощо), рекламних кліше («Унікальна пропозиція», «Лише для Вас» тощо), відсутність виразної інформації у графі «Ім'я відправника» («Я», «ujuhdfe», «менеджер» тощо). Термін все частіше служить для позначення будь-якого «мережевого сміття», наприклад повідомлень, що примусово розсилаються підписчикам телеконференцій з метою нагадати тематику дискусійних списків (як правило, це робиться модератором). Оскільки обсяг спаму у 2005 році склав більше 75% всього обсягу поштових повідомлень, то боротьба з цим явищем перетворилася на серйозну технічну і законодавчу проблему. Існують способи маскуванню спаму, так званий stealth spam
spreadsheet	великоформатна таблиця
stealth virus	вірус-невидимка – вірус, що маскує присутність своєї копії у тестованому файлі і вводить в оману антивірусну програму. Такий вірус знімає перед зараженням характеристики програми, яка інфікується, а потім підсовує старі дані програмі, що шукає змінні файли
stylus	стілус – перо для введення даних на сенсорний екран
target	програмне забезпечення, що локально або дистанційно (віддалено) атакується зломщиком
software	(віддалено) атакується зломщиком
thread	тред (англ. thread – нитка) на форумах, у блогах, списках розсилки, конференціях – послідовність відповідей на повідомлення, тобто «гілка обговорення»
trialware	пробне програмне забезпечення (від “trial” – випробування) – безкоштовні програми, що мають обмеження по функціональності та/або часу використання (часто

trial version	супроводжують shareware); до цієї категорії відносяться, напр., annoyware, demoware, crippleware trial version. оціночна (пробна) версія програмного забезпечення, що розповсюджується безкоштовно для оцінювання її якостей користувачем. Вона працює лише протягом певного проміжку часу (зазвичай один місяць). Таке програмне забезпечення відноситься до класу trialware evaluation version.
Trojan Horse	троянський кінь – програма, що видає себе за іншу програму з метою отримання інформації
trolling	тролінг – розміщення в Інтернеті (на форумах, у групах новин Usenet, у вікі-проектах та ін.) провокаційних повідомлень з метою викликати конфлікти між учасниками, образи, війну правок, марнослів'я тощо. Тролінг є грубим порушенням мережевого етикету (нетикету). Особу, яка займається тролінгом, називають тролем.
(to) type	друкувати (на клавіатурі)
unpack	розпаковка (відновлення, розщільнення) стиснутих (запакованих) файлів
Ant: pack	завантажувати інформацію (фотографії, файли, книги, музику тощо) на сайт для зберігання та для їх перегляду іншими користувачами Інтернету
upload	адреса сторінки в Інтернеті
URL (uniform/universal)	
user	користувач
username	ім'я користувача
upper case	верхній регістр
vaccine	“вакцина” програма, що забезпечує захист від вірусів додатковою перевіркою цілісності операційної системи
virus	вірус (комп'ютерний) – тип програми, що характеризується здатністю прихованого від користувача комп'ютера саморозмноження для ураження інших програм, комп'ютерів або мереж. Під саморозмноженням розуміється здатність вірусу створювати власну копію і впроваджувати її в тіло файла, що інфікується, у завантажувальний сектор диска, поштові повідомлення тощо. Існує сила-силенна таких програм. За середовищем існування вони діляться на завантажувальні (boot virus), резидентні, файлові, дискові, флеш-віруси та мережеві.

virus scanner	Термін запропонований Фрейдом Коеном (Кохеном) у 1983 році, ще коли він був студентом університету Південної Каліфорнії. Отже, вірус – фрагмент коду, здатний при активації нелегально «причеплюватися» до інших програм або документів і таким чином переміщуватися між комп'ютерами (на дисках, «флешах» або по мережі), часто роблячи шкідливі дії, які порушують нормальне функціонування системи.
virus writer	вірусостворювач, той, хто пише віруси
vulnerability security	вразливість у захисті – слабе місце, слабка ланка в захисті даних, що дозволяє реалізувати відповідну загрозу. Іншими словами, все, що може використовуватися для порушення роботи системи
web	всесвітня мережа (Інтернет)
WEB 2.0	Веб 2.0 – зведена назва для сукупності нових технологій, методів та підходів до побудови інформаційних відносин в Інтернеті. Головне правило Веб 2.0 – мережа (web) використовується як платформа. Приклади: Вікіпедія – Вільна багатомовна енциклопедія, Google Earth – Google-карти, Flickr – для зберігання цифрових фото- та відеороликів, Blogger – для ведення блогів, Delicious – для зберігання та публікації закладок, YouTube – хостинг відеоматеріалів та ін.
Web accessing	Реалізація доступу до Web-системи
Web address	Web –адреса (або URL)
Web brother	Інтернет-провідник
Web browser	Web–браузер , система перегляду і спрямування інформації в Інтернеті
web (data) mining	добування даних в Інтернеті – технологія отримання цінної інформації шляхом навігації по веб-сайтам з метою збору даних про їх відвідувачів, використання отриманих знань для пошуку перспективних клієнтів та

	наступного ефективного розширення інтерактивної взаємодії з ними
webcam	веб-камера
web database	база даних у мережі Інтернет
web designer	спеціаліст або з оформлення (розробки) Web-сайта (Інтернет-порталів), веб-дизайнер
Web document	документ глобальної гіпертекстової системи WWW, Web-документ
w e b l o g (=blogs) Syn. blog, corporate web log	мережевий журнал (шоденник)
web hosting	веб-хостинг – розміщення на сервері web -вузлів клієнтів
Web learning	навчання за допомогою глобальної гіпертекстової системи WWW, Web-навчання
Web page	Веб-сторінка , веб-документ, Інтернет-сторінка, HTML-документ, що є доступним через Web. Кожна веб-сторінка складається із об'єктів. Об'єкт може бути HTML-файлом в одному із графічних форматів, Java-аплет тощо, а також має власний URL. Зазвичай веб-сторінка складається із базового HTML-файла й об'єктів, на які в ньому є URL-посилання
web-presence	присутність в Інтернеті (що позначається, наприклад, участю користувача мережі у форумах, мереженими публікаціями або наявністю власного сайту)
web publishing	публікування в Інтернеті
web search	пошук в Інтернеті
Web server	Веб-сервер залежно від контексту термін може вживатися у значенні як «апаратної», так і «програмної» частини
web service	програмна система, що ідентифікується рядком URL, загальнодоступні інтерфейси якого визначені на мові HTML
website	вебсайт
web site banner	банер вебсайта – реклама веб-сайта, розміщена на іншому сайті)
(web)surfing	веб-серфінг – «подорож» Інтернетом, Інтернет-серфінг (“подорож” сайтами)

(web)surflings	веб-серфінгісти – особи, які здійснюють «подорож» Інтернетом
Web technology	Web -технологія
web visitor	відвідувач веб-сайта – користувач, що звернувся до веб-вузла
wireless	безпроводний інтернет
word processor	текстовий процесор
worm = worm program	«черв'як» – один із видів шкідливого програмного забезпечення (malware) – програма, що тиражує себе (тобто самостійно поширюється) по вузлах комп'ютерних мереж. Може містити вірус, бактерію або іншу шкідливу програму, але й може виконувати корисні функції
Wi-fi™ (= wireless fidelity)	Система безпроводного доступ до Інтернету (така мережа встановлюється у сучасних кав'ярнях, бібліотеках, комп'ютерних, книжкових магазинах тощо)

ЛІТЕРАТУРА

1. Вікіпедія : вільна енциклопедія [Електронний ресурс] / A Wikipedia project; powered by MediaWiki. – Електрон. дані. – Режим доступу : <http://uk.wikipedia.org/wiki/>. – Загол. з титулу екрану. – Мова : укр., рос., англ. та ін. – Перевірено : 12.03.2010.
2. Гильмутдинов А. Х. Электронное образование на платформе Moodle / А. Х. Гильмутдинов, Р. И. Ибрагимов, И. В. Цивильский. – Казань : КГУ, 2008. – 169 с.
3. Інтернет в гуманітарному освітанні : учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений / Под ред. Е. С. Полат. – М. : Владос, 2001. – 272 с.
4. Колесникова И.А. Коммуникативная деятельность педагога /под ре. В.А.Сластенина. – М.: Издательский центр «Академия», 2007г. – 336 с.
5. Коломиец В. А. Ресурсы всемирной сети как составная часть непрерывного образования учителей иностранного языка / В. А. Коломиец // Иностраные языки в школе. – 2003. - № 3. – С. 86 – 90.
6. Компьютеры и Интернет [Електронний ресурс]. – Електрон. дані. – Режим доступу : http://chtotakoe.info/-topics/kompiutery_i_internet_4.html. – Загол. з титулу екрану. – Мова : рос. – Перевірено : 12.03.2010.
7. Краткий словарь интернет-терминов [Електронний ресурс]. – Електрон. текст. дані. – [Росія], 2003. – Режим доступу : <http://www.sandy.ru/support/?d=263>. – Загол. з титулу екрану. – Мова : рос. – Перевірено : 12.03.2010.
8. Назаренко А. Л. К вопросу об информатизации лингвистического образования / А. Л. Назаренко // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2010. - № 1. – С. 114 – 120.

9. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Е.С.Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В.Моисеева, А.Е.Петров; Под ред. Е.С.Полат. – М.: Издательский центр «Академия», 2002. – 272 с.
10. Словник користувача Інтернету [Електронний ресурс] / Admin; design by А. Ю. Ванчицький ; powered by OsvitaHost.net. – Електрон. дані. – Режим доступу : <http://fizika.net.ua/index.php?newsid=109>. – Загол. з титулу екрану. – Мова : укр. – Перевірено : 12.03.2010.
11. Словник. Нет: портал укр. мови та культури [Електронний ресурс]. – Електрон. текст. дані. – [Україна], 2006 – 2009. – Режим доступу : <http://www.slovnuk.net>. – Загол. з титулу екрану. – Мова : укр. – Перевірено : 12.03.2010.
12. Словничок термінів електронний режим доступу: <http://netiquette4uth.blogspot.com/p/blog-page.html>
13. Словопедія [Електронний ресурс]. – Електрон. текст. дані. – Режим доступу : <http://www.slovopedia.com/>. – Загол. з титулу екрану. – Мова : рос. – Перевірено : 12.03.2010.
14. Розина И. Н. Педагогическая компьютерно-опосредованная коммуникация. Теория и практика / И. Н. Розина. – М. : Логос, 2005. – 460 с.
15. Сысоев П. В. Технологии Веб 2.0: в создании виртуальной образовательной среды для изучения иностранного языка / П. В. Сысоев, М. Н. Евстигнеев // Иностранные языки в школе. – 2009. - № 3. – С. 26 – 31.
16. Титова С. В. Виды электронной связи и их дидактические возможности / С. В. Титова // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2010. - № 3. – С. 37 – 51.
17. Трепак Я. В. Основные характеристики электронной коммуникации / Я. В. Трепак // Вестник МГОУ. Серия «Лингвистика». – 2011. - № 3. – С. 83 – 89.
18. ABBY® Lingvo x 3 154 словники. Електронний словник. – 2008.
19. Fryer W. Tools for the Teks: Intergrating Technology in the Classroom // Classroom Audio Podcasting, 2005. URL: http://www.wtvi.com/TEKS/05_06_articles/classroom-audio-podcasting.html
20. McMinn S.W.J. Podcasting Possibilities: Increasing Time and Motivation in the Language Learning Classroom. 2007. URL: <http://www.eife-l.org/publications/proceedings/ilf08/contributions/improving-quality-of-learning-with-technologies/McMinn.pdf>
21. Windeatt S. The Internet / S. Windeatt, D. Hardisty, D. Eastment. – Oxford : Oxford University Press, 2000. – 134 p.
22. Longman Dictionary of Contemporary English for Advanced learners. New Edition. – Essex : Pearson, Longman, 2009. – 2081 p.
23. Oxford Advanced Learner's Dictionary. New 8th Edition. – Oxford : Oxford University Press, 2010. – 1796 p.
24. Internet World Stats. Електронний ресурс <http://internetworldstats.com/>